PROLETARI DIN TOATE ȚĂRILE, UNIȚI-VĂ!

Scînteia

ORGAN AL COMITETULUI CENTRAL AL PARTIDULUI COMUNIST ROMÂN

Anul XLIII Nr. 9713 | Joi 6 decembrie 1973 | 6 PAGINI — 30 BANI

ÎN ZIARUL DE AZI:

- RUBRICILE NOASTRE: DE PRETUTINDENI, RĂSFOIND PRESA STRĂINĂ, SPORT
- CAPTIVI — DE BUNĂ VOIE — ÎN MUNȚII MARAMUREȘULUI
- VIAȚA INTERNAȚIONALĂ — AGENȚIILE DE PRESĂ TRANSMIT

VIZITA PREȘEDINTELUI NICOLAE CEAUȘESCU ÎN STATELE UNITE ALE AMERICII

NICOLAE CEAUȘESCU:

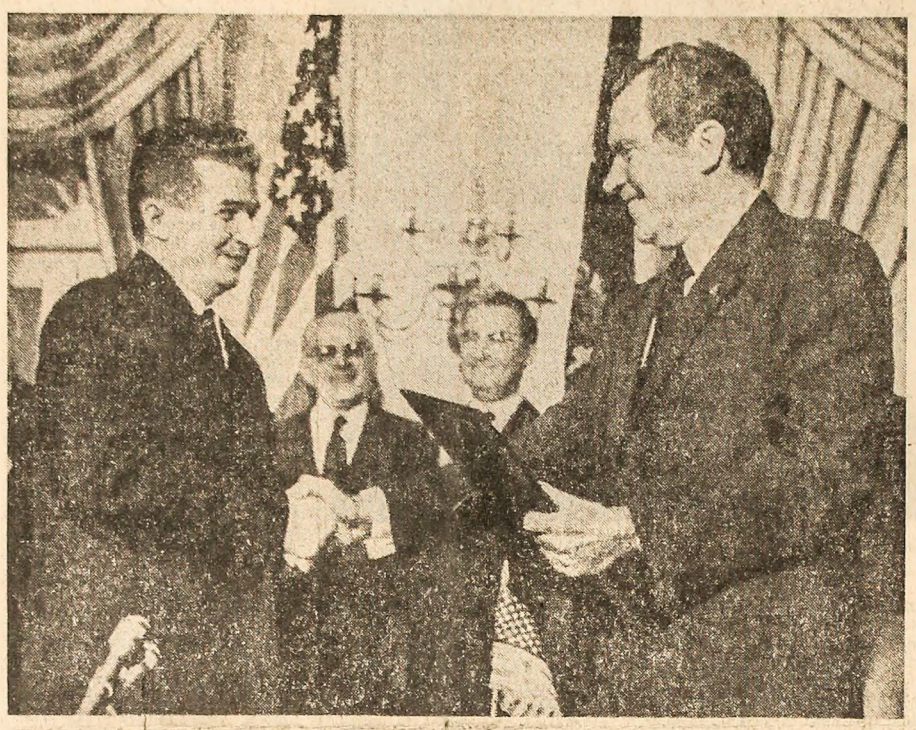
„Fără îndoială că țările mari — cum sînt Statele Unite și celelalte — au un rol important în viața internațională. Dar trebuie să vă spun, și de data aceasta, deschis că numai ele nu pot asigura cursul nou spre destindere, nu pot asigura o lume mai dreaptă și mai bună. Înfăptuirea unei politici noi în viața internațională, de egalitate, de respect, nu poate fi decît rezultatul acțiunii unite a tuturor statelor, a tuturor popoarelor, tot așa cum, pe plan național, înfăptuirea unei politici de dreptate socială nu poate fi decît rodul politicii unite a întregului popor".

„Am dori ca istoria să poată spune: iată două popoare — un popor mare, altul mai mic — care, în condiții grele, au știut să conlucreze și să contribuie la așezarea relațiilor pe o bază mai dreaptă și mai bună".

RICHARD NIXON:

„Distinsul nostru oaspete din seara aceasta, dintre toți oamenii de stat din lume, a jucat unul din cele mai însemnate roluri al unui om de stat de pe glob, prin faptul că a văzut ansamblul problemelor mondiale cu care sîntem confruntați și nu numai pe acelea care implicau propria sa țară sau o altă țară cu al cărei conducător el putea discuta într-un anumit moment. El a dat dovadă de înțelepciune și înțelegere și a contribuit enorm la deschiderea unor dialoguri care, altfel, ar fi rămas, poate, închise pentru totdeauna".

(DIN TOASTURILE ROSTITE LA DINEU)



Moment de la solemnitatea semnării Declarației comune

AU ÎNDEPLINIT PLANUL PE PRIMII TREI ANI AI CINCINALULUI

Combinatul siderurgic din Hunedoara

La Combinatul siderurgic Hunedoara evenimentele importante se succed cu repeziciune, în finișul de sfîrșit de an. Mai întîi a produs bucurie îndeplinirea sarcinilor la export pe întregul cincinal: pînă la 31 decembrie a.c., siderurgiștii hunedoreni vor realiza suplimentar o producție în valoare de peste 90 milioane lei valută. Marți, 4 decembrie, a fost îndeplinit planul producției-marfă pe primii 3 ani ai cincinalului, pînă la sfîrșitul anului estimîndu-se o depășire de peste 656 milioane lei. Ieri, 5 decembrie 1973, un nou raport: siderurgiștii hunedoreni au îndeplinit planul producției de metal ce le revenea pe primii trei ani ai cincinalului. Peste prevederile acestui plan — ne spune ing. Sabin Faur, de la serviciul tehnic al combinatului — se vor realiza mai mult de 246 000 tone oțel și 154 000 tone fontă. Un rezultat bun de care, contrar așteptărilor, nici unul dintre oțelarii și furnaliștii cu care am discutat nu s-au declarat pe deplin satisfăcuți. Care este motivul acestei nemulțumiri? — l-am întrebat pe ing. Cornel Deheleanu, inginerul șef al oțelăriilor hunedorene, pe care l-am întîlnit pe platforma cuptoarelor. „Rezultatul în sine ne interesează mai puțin. Personal îl consider firesc și nimic mai mult. Alta este problema care ne preocupă la ora actuală: de mai mult timp ne lipsește oxigenul și fără el nu putem desfășura o activitate normală, în ritmul susținut cu care ne-am obișnuit".

P.S. Înainte de a părăsi combinatul, am aflat că prin măsurile luate reparația grupului de oxigen merge strună, așa că în timp scurt totul va intra în normal.

Sabin IONESCU
corespondentul „Scînteii"

Combinatul siderurgic Reșița

Combinatul siderurgic Reșița raportează îndeplinirea cu 30 de zile mai devreme a planului pe primii trei ani ai cincinalului, ceea ce va permite depășirea, pînă la sfîrșitul acestui an, a planului producției globale cu peste 300 milioane lei.

Cu acest prilej, activul comitetului de partid din combinat a adresat o telegramă **C.C. al P.C.R., tovarășului Nicolae Ceaușescu**, în care se spune: Răspunzînd chemării adresate de dumneavoastră, iubite tovarășe Nicolae Ceaușescu, tuturor oamenilor muncii de a-și înzeci eforturile pentru a îndeplini înainte de termen prevederile planului cincinal, exprimînd voința unanimă a comuniștilor, a tuturor siderurgiștilor reșițeni, ne angajăm ca în cel de-al patrulea an al cincinalului — an cu o semnificație politică deosebită, în care întregul nostru popor va aniversa împlinirea a trei decenii de la eliberarea țării de sub jugul fascist și va întîmpina cel de-al XI-lea Congres al partidului, să depășim sarcinile de plan ale producției fizice cu peste 3 procente prin realizarea dezideratului major al reșițenilor de a produce un milion tone oțel, prin obținerea peste prevederi a 21 000 tone fontă, 16 000 tone laminate finite, 6 000 tone semifabricate și alte produse siderurgice. Întregul spor de producție va fi realizat cu energie electrică și combustibil economisite.

Depășirea cantitativă a sarcinilor de plan pe anul 1974 va fi însoțită de ridicarea calitativă a întregii activități economice a combinatului.

Vă asigurăm, stimate tovarășe secretar general, că siderurgiștii din „Cetatea de Foc" a Reșiței vor lupta neabătut pentru transpunerea în viață a politicii partidului de dezvoltare ascendentă a societății noastre socialiste, de creștere a nivelului de trai material și cultural al întregului nostru popor.

VACANȚA DE IARNĂ A ELEVILOR ȘI STUDENȚILOR

(AMĂNUNTE ÎN PAGINA A IV-A A ZIARULUI)

CONTINUAREA CONVORBIRILOR

Miercuri la amiază, după solemnitatea semnării Declarației comune a președintelui Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, Nicolae Ceaușescu, și a președintelui Statelor Unite ale Americii, Richard Nixon, cei doi șefi de stat au avut o nouă rundă de convorbiri oficiale la Casa Albă.

Au fost abordate probleme privind dezvoltarea pe multiple planuri a relațiilor de colaborare dintre Republica Socialistă România și Statele Unite ale Americii. De asemenea, au fost examinate probleme internaționale actuale de interes comun.

La convorbiri — care s-au desfășurat într-o atmosferă caldă, cordială — au asistat Manea Mănescu, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, președinte al Comitetului de Stat al Planificării, George Macovescu, ministrul afacerilor externe al României, precum și Henry Kissinger, secretar al Departamentului de Stat al S.U.A.

Dineu oferit în onoarea președintelui Nicolae Ceaușescu și a tovarășei Elena Ceaușescu de președintele Richard Nixon și doamna Patricia Nixon

În onoarea președintelui Nicolae Ceaușescu și a tovarășei Elena Ceaușescu, președintele Richard Nixon și doamna Patricia Nixon au oferit un dineu, marți seara, la Casa Albă.

Pe aleile reședinței președintelui Statelor Unite, militari din unitățile de infanterie marină, în mare ținută, prezintă onorul la trecerea limuzinei prezidențiale. Se aud sunete de trompete. Președintele S.U.A. îi întîmpină pe oaspeții români la intrarea dinspre nord, ornată cu un portic cu splendide coloane ionice, în vechiul stil american. Acum, din vremea primelor colonii, conducîndu-i spre Salonul oval galben. În timp ce fanfara militară execută un marș solemn, gazde și oaspeți, precedați de o gardă purtătoare de drapele, coboară scara principală, îndreptîndu-se spre marea sală de recepții „East Room", unde are loc dineul.

Participă, din partea română: Manea Mănescu, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, președinte al Comitetului de Stat al Planificării, George Macovescu, ministrul afacerilor externe, Constantin Mitea, Vasile Pungan, consilieri ai președintelui Consiliului de Stat, Corneliu Bogdan, ambasadorul României la Washington.

Din partea americană sînt prezenți: Henry Kissinger, secretarul Departamentului de Stat, Frederick Dent, ministrul comerțului, John Warner, ministrul marinei, Walter Stoessel, asistent pentru problemele europene al secretarului de stat, James Keogh, directorul Agenției pentru informații a S.U.A., general Creighton Abrams, șeful statelor majore reunite, Alexander Haig jr., asistent al președintelui S.U.A., Robert Martens, însărcinat cu afaceri a.i. al S.U.A. la București, senatori și membri ai Camerei Reprezentanților, numeroase alte înalte personalități ale vieții politice americane, membri ai corpului diplomatic.

În timpul dineului, care s-a desfășurat într-o ambianță plină de cordialitate, cei doi președinți au rostit toasturi.

După terminarea dineului, în sala de recepții, Ansamblul de operă din Washington a prezentat, în interpretarea unor cunoscuți artiști, fragmente din „Bărbierul din Sevilla" de Rossini. Programul prezentat s-a bucurat de succes, fiind îndelung aplaudat.

Toastul președintelui Richard Nixon

Domnule președinte și doamnă Ceaușescu,

Onorați și distinși oaspeți,

Stînd aici, la această masă, în acest salon oficial, cu președintele României, îmi pot imagina că mulți dintre dumneavoastră, prezenți aici, se întreabă despre ce discutăm. Desigur, nu pot dezvălui tot ceea ce am discutat, dar m-am gîndit că ar fi interesant pentru dumneavoastră toți cum președintele și cu mine ne-am întîlnit pentru prima dată și cum noi, amîndoi, cu un trecut, în unele privințe, foarte similar și, în alte privințe, foarte diferit, am încercat fiecare să ne aducem contribuția la o cauză în care cred toți din această țară, toți din ambele noastre țări și, în care cred, după părerea noastră, toți oamenii din întreaga lume.

În 1967, cînd nu dețineam această funcție și nu aveam nici o perspectivă să ajung să o dețin, am vizitat România, iar președintele a avut amabilitatea să mă primească. Mi-am amintit de temele pe care le-am discutat în 1967, acum exact șase ani: războiul din Vietnam, care pe atunci părea fără sfîrșit, relațiile dintre Statele Unite și Uniunea Sovietică, care erau, pe atunci, în cel mai bun caz, nu prea apropiate, și în nici un caz nu în termenii de comunicare pe care îi avem astăzi, relațiile dintre Statele Unite și Republica Populară Chineză, care, în

(Continuare în pag. a II-a)

Toastul președintelui Nicolae Ceaușescu

Domnule președinte,

Doamnelor și domnilor,

Aș dori să evoc și eu, pe scurt, unele probleme ale relațiilor dintre popoarele noastre și ale vieții internaționale.

Într-adevăr, trăim într-o epocă de mari prefaceri naționale și internaționale. Lumea — care a obținut succese importante pe calea dezvoltării economice, în știință, în cultură, a ajuns în Cosmos — este încă preocupată de multe probleme pe Pămînt. Există încă multă inegalitate, există încă oameni și popoare întregi subdezvoltate. Există preocuparea popoarelor de a așeza pe o bază mai bună, mai dreaptă relațiile naționale și internaționale. Fără îndoială că există păreri foarte diverse asupra căilor menite să ducă la această lume mai dreaptă și mai bună. Dar astăzi tot mai mulți oameni politici, tot mai multe popoare înțeleg că trebuie să se ajungă la această lume mai dreaptă și mai bună.

Ați vorbit, domnule președinte, de convorbirile pe care le-am avut în 1967. Nici eu nu eram atunci președintele Consiliului de Stat al României, eram numai secretar general al partidului. Ca atare, nu a fost o discuție între doi președinți, ci între doi oameni politici, care au vorbit foarte liber și deschis — și se pare că, citeodată, este necesar și util ca oame-

(Continuare în pag. a II-a)

DECLARAȚIE COMUNĂ

a președintelui Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, Nicolae Ceaușescu, și a președintelui Statelor Unite ale Americii, Richard Nixon

Președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, Nicolae Ceaușescu, și președintele Statelor Unite ale Americii, Richard Nixon,

— întîlnindu-se într-o atmosferă cordială, constructivă și prietenească, care le-a dat posibilitatea de a avea un schimb de vederi util și cuprinzător,

— în urma discuțiilor cu privire la relațiile dintre România și Statele Unite, la principiile care stau la baza acestor relații, precum și la principalele probleme internaționale actuale, desfășurate într-un spirit de deplin respect reciproc, reflectînd interesele popoarelor român și american de a avea contacte mai strînse,

— au convenit asupra următoarei declarații:

Ei au exprimat convingerea că toate statele, indiferent de mărime, de sisteme politice, economice sau sociale sau de nivelul de dezvoltare, trebuie să contribuie la o pace durabilă în lume, bazată pe libertate, egalitate, justiție și respectarea drepturilor omului.

Cei doi președinți au subliniat cu satisfacție dezvoltarea favorabilă a relațiilor și bunele rezultate obținute ca urmare a vizitei de stat pe care președintele Nixon a făcut-o în România în 1969 și a întîlnirii ulterioare cu președintele Nicolae Ceaușescu la Washington, în 1970. Ei au fost de acord să extindă și să dezvolte în continuare relațiile dintre cele două țări pe o bază trainică și durabilă, în avantajul reciproc al popoarelor român și american.

I

Cei doi președinți au reafirmat în mod solemn că relațiile dintre Republica Socialistă România și Statele Unite ale Americii se bazează pe folosirile și principiile Cartei Națiunilor Unite și, conform acestora, pe principii legate între ele, ca:

— dreptul fiecărui stat la existență, independență și suveranitate;

— egalitatea în drepturi a tuturor statelor, indiferent de mărime, nivel de dezvoltare și sistem politic, economic și social;

— dreptul fiecărui stat de a-și alege și dezvolta liber sistemul său politic, social, economic și cultural;

— abținerea de la amenințarea cu forța sau folosirea forței, violînd Carta Națiunilor Unite, respectarea integrității teritoriale și inviolabilitatea frontierelor;

— neintervenția directă sau indirectă, sub nici un motiv, în afacerile interne ale oricărui alt stat;

— îndatorirea statelor de a soluționa diferendele lor internaționale prin mijloace pașnice;

— cooperarea în diverse domenii ale relațiilor internaționale, în scopul promovării păcii și securității internaționale și a progresului economic și social.

II

Cei doi președinți au exprimat hotărîrea lor de a dezvolta relațiile dintre cele două state în spiritul stimei, respectului și avantajului reciproc. Ei au fost de acord să ia măsuri corespunzătoare pentru a încuraja expansiunea comerțului, ca și cooperarea industrială, științifică și tehnică, indeosebi forme de colaborare cum sînt întreprinderile mixte, precum și cercetări comune între întreprinderile și instituțiile celor două țări. Ei au fost de acord să ia, de asemenea, măsuri corespunzătoare pentru a dezvolta relațiile prietenești între cele două popoare, prin crearea condițiilor pentru o mai bună cunoaștere reciprocă a valorilor lor spirituale și materiale, prin extinderea și aprofundarea contactelor și a schimburilor în domeniile științei, tehnologiei, culturii, artei, învățămîntului, informațiilor, turismului și altele, prin legături între instituții, organizații și asociații, ca și prin contacte între cetățenii celor două țări. Ei vor contribui la soluționarea problemelor umanitare pe baza înțelegerii reciproce și a bunăvoinței.

III

Cei doi președinți și-au exprimat hotărîrea de a acționa pentru întărirea rolului Organizației Națiunilor Unite în menținerea și consolidarea păcii internaționale, în dezvoltarea cooperării dintre toate națiunile și în promovarea normelor dreptului internațional în relațiile dintre state.

Ei au subliniat importanța realizării de măsuri efective de dezarmare care să ducă la întărirea păcii și securității internaționale.

Ei au fost de acord să sprijine, în continuare, realizarea securității și cooperării în Europa, subliniind că Conferința cu privire la securitate și cooperare europeană și negocierile asupra reducerii reciproce a forțelor armate și armamentelor și măsurilor corespunzătoare în Europa centrală trebuie să contribuie la aceste scopuri. Ei sînt de acord că procesul de edificare a securității europene va duce la relații mai strînse între participanți și va aduce o contribuție pozitivă la pacea în lume. Ei au fost, de asemenea, de acord că dezvoltarea unor relații de bună vecinătate între țările din Balcani va contribui la cooperare și securitate și destindere în Europa.

Subliniind că relațiile internaționale sînt într-o perioadă de intense schimbări, cei doi președinți au salutat progresul continuu către reducerea tensiunilor și către o perioadă de negocieri și nu de confruntare. Ei au salutat noile posibilități de participare sporită a tuturor statelor interesate la soluționarea pe calea negocierilor a problemelor litigioase, pentru îmbunătățirea în continuare a relațiilor internaționale.

Ei și-au exprimat satisfacția pentru acordul referitor la restabilirea păcii în Vietnam și speranța că acesta va fi îndeplinit pentru a contribui la pace și stabilitate în Indochina.

Ei și-au exprimat îngrijorarea față de recenta reizbucnire a conflictului din Orientul Mijlociu și au subliniat importanța pe care o acordă acestor eforturi pentru a se ajunge la o pace dreaptă și durabilă. Ei s-au pronunțat pentru soluționarea conflictului prin mijloace pașnice, în spiritul și pe baza rezoluției Consiliului de Securitate din 22 noiembrie 1967. Ei au subliniat necesitatea de a se trece fără întîrziere la începerea negocierilor prevăzute în rezoluția Consiliului de Securitate din 22 octombrie 1973 și la convocarea conferinței de pace.

IV

Cei doi președinți și-au exprimat convingerea că dezvoltarea continuă a relațiilor prietenești dintre Republica Socialistă România și Statele Unite ale Americii, bazate pe egalitate, respect reciproc și luarea în considerare a intereselor lor respective, servește cauza păcii și cooperării internaționale.

Subliniind valoarea contactelor personale, ei au reafirmat angajamentul lor de a adînci și extinde relațiile dintre cele două țări prin consultări la diverse niveluri, ca și prin căile diplomatice normale.

NICOLAE CEAUȘESCU
Președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România

RICHARD NIXON
Președintele Statelor Unite ale Americii

Washington, 5 decembrie 1973

DIN AGENDA VIZITEI

● Întîlniri cu reprezentanți ai vieții economice. Semnarea acordului de constituire a Consiliului româno-american pentru promovarea relațiilor economice. ● Solemnitatea semnării Declarației comune. ● Întîlnire cu lideri ai Congresului S.U.A. ● Declarație comună cu privire la cooperarea economică, industrială și tehnică. ● Vizite ale tovarășei Elena Ceaușescu. **(În paginile II, III, IV)**

VIZITA PREȘEDINTELUI NICOLAE CEAUȘESCU ÎN STATELE UNITE ALE AMERICII

În prezența șefului statului român a fost semnat acordul de constituire a Consiliului româno-american pentru promovarea relațiilor economice

Programul zilei de marți al vizitei oficiale a președintelui Nicolae Ceaușescu în Statele Unite a cuprins un obiectiv de referință în dezvoltarea relațiilor economice dintre România și Statele Unite — întîlnirea șefului statului român cu reprezentanți de frunte ai vieții economice americane. Întîlnirea a avut loc la sediul central al Camerei de Comerț a Statelor Unite ale Americii.

Au luat parte Frederick Dent, ministrul comerțului, Peter Flanigan, consilier al președintelui S.U.A. pentru problemele relațiilor economice externe, William Eberle, reprezentant special pentru negocierile comerciale, Steven Lazarus, adjunct al asistentului ministrului comerțului și director al Biroului pentru comerțul Est-Vest, Willis Armstrong, asistent al secretarului de stat pentru problemele economice și de afaceri din Departamentul de Stat, Robert Wright, director al oficiului pentru comerțul Est-Vest din Departamentul de Stat, Herbert Stein, președintele Consiliului consilierilor economici ai președintelui Statelor Unite, alte personalități economice guvernamentale.

De asemenea, au luat parte Arch Booth, președintele Camerei de Comerț a Statelor Unite, Gabriel Hauge, președintele firmei „Manufacturer Hanover Trust Company", James Lee, președintele companiei „Gulf Oil Corp", Daniel Goldy, președintele Consiliului american al Camerelor internaționale de Comerț, T. Tharp, vicepreședinte al companiei „General Tire", James Gray, vicepreședintele firmei „National Machines Tool Builders Association", alți conducători de întreprinderi comerciale și industriale americane.

Președintele Camerei de Comerț a Statelor Unite, Arch Booth, a oferit o recepție în cinstea președintelui Nicolae Ceaușescu, cu prilejul vizitei sale în Statele Unite.

Întîmpinîndu-l pe președintele Consiliului de Stat al României, tovarășul Nicolae Ceaușescu, președintele Camerei americane de Comerț a relevat că participanții la recepție se simt deosebit de onorați de a avea prilejul să se întîlnească cu șeful statului român.

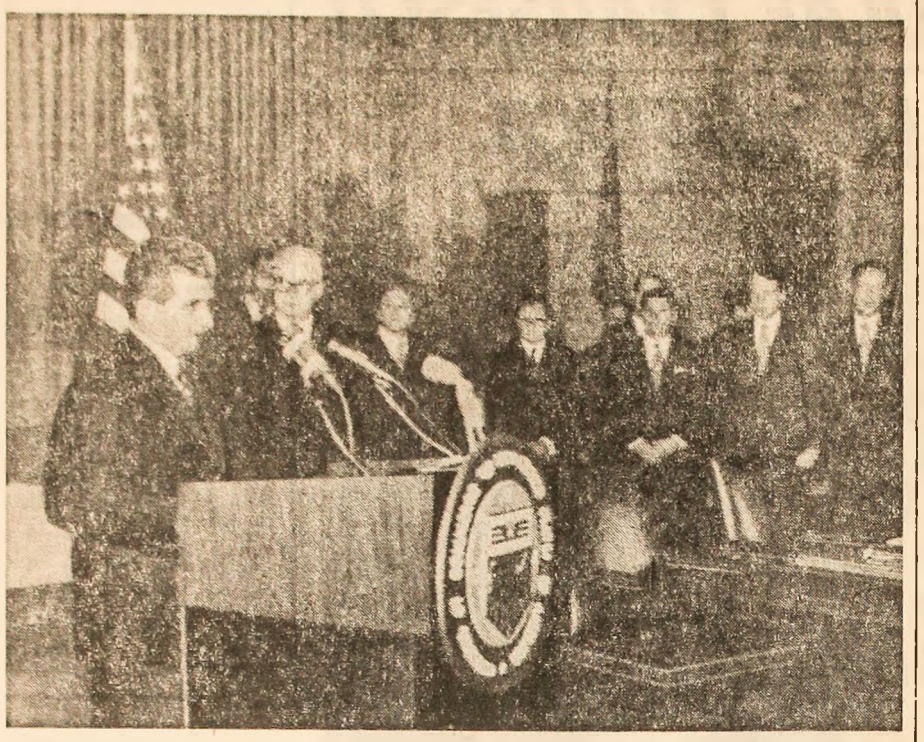
În cursul recepției, președintele Nicolae Ceaușescu s-a întreținut cordial cu reprezentanții vieții economice americane.

În continuare, în prezența șefului statului român, a avut loc ceremonia semnării acordului de constituire a Consiliului româno-american pentru promovarea relațiilor economice. Acordul a fost semnat, din partea română, de Roman Moldovan, președintele Camerei de Comerț și Industrie a Republicii Socialiste România, iar din partea americană de Arch Booth, președintele Camerei de Comerț a Statelor Unite.

Acordul relevă că, în dorința de a promova schimburile comerciale și cooperarea economică dintre România și Statele Unite, în vederea utilizării potențialului comercial și de colaborare economică între cele două țări, în dorința de a identifica noi domenii de cooperare tehnică și industrială, Camera de Comerț și Industrie a Republicii Socialiste România și Camera de Comerț a Statelor Unite au hotărît să creeze Consiliul economic româno-american. Consiliul va avea în vedere elaborarea de soluții pentru dezvoltarea relațiilor economice dintre cele două țări, eforturile sale fiind strîns coordonate cu instituțiile guvernamentale competente din cele două țări. Acordul relevă că la înființarea consiliului se are în vedere ca el să ia în considerare căile și mijloacele de eliminare a obstacolelor din calea comerțului și cooperării economice, precum și căile pozitive de îndeplinire a obiectivelor acestui acord. Cele două camere vor coopera pentru facilitarea și extinderea comerțului și cooperării industriale între cele două țări.

Luînd cuvîntul cu acest prilej, președintele Camerei de Comerț a S.U.A., Arch Booth, a dat o înaltă apreciere faptului că, în ciuda programului său încărcat, președintele Consiliului de Stat al României, Nicolae Ceaușescu, a hotărît să participe la ceremonia semnării. „În ce ne privește, a subliniat el, considerăm că acesta este un moment cu adevărat istoric. Este pentru prima dată cînd instituția noastră se angajează în relații organizate cu o țară socialistă. Urmare a adoptării unui astfel de concept de către consiliul nostru directorial, noi plănuim să stabilim aranjamente similare și cu alte state din Europa răsăriteană. Acesta însă este primul aranjament și, de aceea, acordăm o deosebită importanță asigurării succesului său".

Referindu-se în continuare la obiectivele esențiale ale activității Consiliului economic comun, vorbitorul a subliniat că „acesta va fi folosit drept canal pentru continuarea dialogului dintre factorii de decizie în problemele economice din România și Statele Unite, precum și drept instrument pentru facilitarea intensificării relațiilor comerciale și acțiunilor de cooperare industrială dintre cele două țări. Sperăm ca noul consiliu să devină în curînd un factor dinamic al scenei comerciale americano-române. În primul rînd, așteptăm ca acest organism să abordeze mai atent problemele de importanță primordială din domenii cum ar fi cele privind legiferarea acordării României de către Statele Unite a unui tratament comercial nediscriminatoriu, cel al clauzei națiunii celei mai favorizate".



Cu prilejul semnării acordului de constituire a Consiliului româno-american pentru promovarea relațiilor economice

În încheiere, președintele Camerei de Comerț a S.U.A. a subliniat că instituția pe care o conduce se consideră puternic angajată în sprijinirea fără rezerve a acordării clauzei națiunii celei mai favorizate tuturor țărilor socialiste. „Pe scurt, a spus el, așa cum o dovedește și acordul pe care l-am semnat astăzi, instituția noastră se consideră angajată în atingerea țelului liberalizării comerțului între toate statele. În special, în ce privește relațiile cu națiunile Europei de răsărit, noi considerăm că astfel de legături pot aduce o contribuție vitală la cauza înțelegerii reciproce, atît de necesară stabilității în lumea de astăzi".

Răspunzînd, Roman Moldovan, președintele Camerei de Comerț și Industrie a Republicii Socialiste România, a subliniat că documentul semnat constituie un prețios instrument de lucru pentru cele două camere de comerț, pentru membrii acestora, folosit de fiecare conform specificului activității sale, locului și rolului în sistemul instituțiilor neguvernamentale din țările noastre. Vorbitorul și-a exprimat convingerea că acordul va contribui, în raporturile dintre oamenii de afaceri din cele două țări, pe baza cunoașterii necesităților și posibilităților, a interesului și avantajului reciproc, la accelerarea trecerii de la contacte la contracte.

Apreciind ceea ce ne-am propus prin acordul încheiat azi, a spus vorbitorul, sîntem convinși să vom contribui la creșterea reciprocă a volumului schimburilor noastre economice și vom avea și satisfacția morală că am adus o modestă contribuție la dezvoltarea relațiilor dintre țările și popoarele noastre, la prietenia tradițională româno-americană.

În continuare a urcat la tribună ministrul comerțului Statelor Unite, Frederick Dent, care a spus: „Este un mare privilegiu pentru mine de a participa la semnarea acestui acord, care, cu siguranță, va contribui mult la întărirea încrederii și a cooperării dintre cele două popoare ale noastre". Totodată, el și-a exprimat speranța în multiplicarea contractelor semnate de firmele americane și întreprinderile românești de comerț exterior. „Mă angajez, a spus Frederick Dent, atît în fața cercurilor economice americane, cît și a reprezentanților vieții economice românești, să acordăm întreaga cooperare a Departamentului Comerțului pentru a impulsiona transpunerea în viață a obiectivelor și țelurilor nobile conținute în acordul semnat".

În încheierea alocuțiunii sale, ministrul american al comerțului a felicitat — în numele președintelui Richard Nixon — pe reprezentanții celor două părți pentru încheierea cu succes a acordului de constituire a Consiliului româno-american pentru promovarea relațiilor economice.

Luînd apoi cuvîntul, președintele Camerei de Comerț a Statelor Unite, Arch Booth, a dat citire unei telegrame transmise de Hugh Scott, liderul minorității republicane din Senat, care relevă că „Consiliul economic româno-american semnifică dezvoltarea unor relații comerciale reciproc avantajoase între cele două țări. Doresc să văd S.U.A. și România făcînd noi eforturi comune pentru dezvoltarea unor legături puternice de cooperare economică. Fie ca acest acord să marcheze un nou început în era dezvoltării relațiilor dintre cele două țări".

Invitat să ia cuvîntul, președintele Nicolae Ceaușescu a rostit o scurtă alocuțiune.

Întîlnirea cu reprezentanții vieții economice americane s-a desfășurat într-o atmosferă caldă, cordială.

Cuvîntarea tovarășului Nicolae Ceaușescu

Domnule președinte al Camerei de Comerț,

Domnule ministru,

Doamnelor și domnilor,

Este o deosebită plăcere pentru mine de a participa la semnarea acestui acord de importanță deosebită pentru dezvoltarea relațiilor economice dintre România și Statele Unite. Sînt bucuros că, folosind acest prilej, am avut posibilitatea de a mă întîlni cu conducerea Camerei de Comerț din Statele Unite, cu mulți oameni de afaceri cu care colaborăm și cu care sperăm mai cu seamă să colaborăm în viitor.

Într-adevăr, în ultimii cîțiva ani, îndeosebi după vizita președintelui Nixon în România, din 1969, și apoi, după vizita mea în Statele Unite, în 1970, relațiile economice dintre țările noastre s-au dezvoltat puternic, crescînd aproape de patru ori.

Trebuie să recunosc că atît președintele, cît și colaboratorii săi au acordat un sprijin prețios dezvoltării acestor relații de colaborare dintre țările noastre. În ciuda faptului că nu s-a rezolvat încă problema clauzei națiunii celei mai favorizate, colaborarea dintre țările noastre a progresat, totuși, rapid.

Am reținut cu multă satisfacție declarația domnului președinte al Camerei de Comerț, potrivit căreia conducerea Camerei de Comerț a Statelor Unite va acționa pentru a se rezolva cît mai rapid această problemă. De altfel, trebuie să spun că președintele Nixon și colaboratorii săi cu care am discutat au aceleași dorințe. În aceste condiții, sper că și Congresul S.U.A. va acționa în același spirit.

Desigur, domnilor, semnarea acordului de astăzi deschide o perspectivă bună de colaborare între întreprinderile românești și cele din Statele Unite. Dar esențialul este de a pune în practică, de a trece la realizarea de acțiuni concrete de colaborare între întreprinderile americane și cele românești.

Sîntem interesați să extindem colaborarea cu Statele Unite în domeniul economic, cu întreprinderi din Statele Unite. De altfel, în crearea unor societăți mixte avem deja un început prin formarea unei asemenea societăți cu o firmă din S.U.A. — „Control Data Corporation", și sînt încă trei asemenea înțelegeri destul de avansate, care, probabil, vor fi semnate în zilele următoare.

Cu convingerea că acordul de astăzi va impulsiona această colaborare, doresc să felicit pe cei doi președinți ai Camerei de Comerț, americană și română, și să urez o bună colaborare între camerele noastre de comerț, care să stimuleze relațiile dintre întreprinderile din cele două țări. Urez ca această colaborare economică să servească prieteniei dintre popoarele noastre, cauzei păcii și colaborării în lume. (Aplauze puternice).

ÎNTÎLNIRE DE LUCRU

Miercuri, 5 decembrie, tovarășul Manea Mănescu, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, președintele Comitetului de Stat al Planificării, a avut o întîlnire de lucru cu Roy Ash, director al Oficiului bugetului și menagementului, membru al Cabinetului special de consilieri ai președintelui S.U.A.

Cu acest prilej au fost discutate probleme referitoare la dezvoltarea relațiilor economice dintre cele două țări, în special în domeniul cooperării.

TOASTUL PREȘEDINTELUI RICHARD NIXON

(Urmare din pag. 1)

acea vreme, erau virtual inexistente în privința comunicării.

Am vorbit despre multe alte lucruri și, firește, despre România, despre Statele Unite și despre ceea ce această țară, țara noastră, datorează celor de origine română care au venit aici și au contribuit atît de mult la diversitatea întregii noastre societăți.

De atunci, deci în 1969, cînd am avut cinstea de a fi primul președinte american care a vizitat vreodată o țară socialistă, în mod oficial, iar apoi, în 1970, cînd președintele a fost aici, și apoi, din nou astăzi, în 1973, mă gîndesc, în fel cum trebuie să vă gîndiți și dumneavoastră, la cîte s-au petrecut în acești șase ani.

Acel război, extrem de dificil, costisitor pentru poporul american și, desigur, chiar mai mult, pentru poporul vietnamez, din ambele părți care au fost implicate, a luat sfîrșit. Statele Unite au început exact cu un an în urmă un nou tip de relații cu Republica Populară Chineză, relații care continuă să se dezvolte. În plus, Statele Unite au avut două întîlniri la nivel înalt cu conducătorii Uniunii Sovietice și, desigur, întîlniri cu alte guverne din Europa, Africa, America Latină, din lumea întreagă.

În timp ce aceste întîlniri, desigur, au atras în mare măsură atenția presei, în special întîlnirile implicînd marile puteri, ceva peste care se trece uneori cu vederea este rolul de importanță vitală pe care îl joacă conducătorii unor țări demne, nu dintre cele mai mari, un conducător ca distinsul nostru oaspete din această seară, deoarece el, discutînd cu sinceritatea pentru care este foarte cunoscut, mi-a vorbit atunci despre relațiile din vremea respectivă dintre Statele Unite și Republica Populară Chineză, Europa și, desigur, Vietnam.

Nu am căzut de acord, desigur, asupra multora din acele probleme, dar amîndoi am constatat necesitatea profundă a unor noi inițiative, vizînd înfăptuirea unor schimbări, întrucît, altminteri, omenirea ar fi rămas într-o structură de confruntare, care ar fi condus, în mod inevitabil, la o conflagrație de natură să distrugă civilizația așa cum o cunoaștem.

Nu evoc toate acestea pentru că președintele și cu mine ne-am întîlnit în 1967 și am avut o discuție amplă și sinceră, că ne-am întîlnit din nou și cu alte trei prilejuri, în care aceste discuții au fost reluate, ci pentru că aceste discuții au constituit factorii progreselor care s-au înregistrat. Ceea ce vreau să spun, totuși, este că distinsul nostru oaspete din seara aceasta, dintre toți oamenii de stat din lume, a jucat unul din cele mai însemnate roluri al unui om de stat de pe glob, prin faptul că a văzut ansamblul problemelor mondiale cu care sîntem confruntați și nu numai pe acelea care implicau propria sa țară sau o altă țară cu al cărei conducător el putea discuta într-un anumit moment. El a dat dovadă de înțelepciune și înțelegere și a contribuit enorm la deschiderea unor dialoguri care, altfel, ar fi rămas, poate, închise pentru totdeauna. Acum, astă-seară, deși nu putem, din păcate, spune că avem în lume o pace care va dăinui veșnic, deoarece, nimeni, niciodată nu poate afirma cu certitudine așa ceva, deși nu putem spune că divergențele dintre cele două mari puteri au luat sfîrșit prin faptul că au avut loc două întîlniri între conducătorii Uniunii Sovietice și Statelor Unite — aceste divergențe nu au încetat și nu vor înceta deoarece interesele noastre sînt diferite, lucru pe care președintele îl recunoaște și noi îl recunoaștem; deși nu putem spune, în privința Republicii Populare Chineze, cu cei 800 de milioane de locuitori ai săi că, în urma unei vizite a președintelui S.U.A. și a altor vizite diplomatice, relațiile s-au schimbat într-atît încît cele două țări și popoare se vor regăsi întotdeauna ca prieteni, nu numai ca persoane, ci și ca națiuni — dar președintele și cu mine, pragmatici cum sîntem, am convenit că toate acestea înseamnă, în fapt, următoarele:

Ceva foarte profund și ceva foarte pozitiv s-a petrecut în acești ultimi șase ani. Lumea s-a schimbat, și s-a schimbat în bine. Un război în care Statele Unite au fost angajate, un război foarte costisitor, s-a terminat. Un nou gen de relații s-au dezvoltat între cele mai puternice două țări din lume, și, de asemenea, noi relații între Statele Unite și țara cu cea mai numeroasă populație din lume. Toate acestea înseamnă că șansele ca noi să putem evita o confruntare mondială au sporit mult. Dar, în seara aceasta, aș vrea să subliniez în mod deosebit un lucru. În condițiile în care privirile lumii se îndreaptă în mod inevitabil asupra întîlnirilor la nivel înalt între marile puteri, în nici una din aceste întîlniri în trecut — cel puțin de cînd eu am participat la ele, deținînd actuala funcție — și niciodată în viitor — atîta timp cît va continua politica noastră actuală — Statele Unite, dezvoltînd relații mai bune cu marile puteri, nu vor acționa pe seama independenței și suveranității unor oameni demni, minunați, ca prietenii noștri din România. Spun acest lucru deoarece există uneori tendința să se creadă că s-ar putea găsi mai ușor soluții pentru toate problemele lumii dacă cei care dețin o putere mai mare ar folosi-o pentru a-și impune soluțiile lor. Este adevărat, marile puteri au responsabilități speciale, dar, în ceea ce privește Statele Unite ale Americii, noi avem un sentiment deosebit în inimile noastre pentru oamenii dintr-o țară ca România, pentru poporul ei mîndru, cu un trecut măreț, care ne-a oferit, doamnei Nixon și mie, cred, una dintre cele mai călduroase și mai cordiale primiri care ni s-au făcut vreodată în toate călătoriile noastre de peste hotare. Noi credem că fiecare țară, mare sau mică, are dreptul la independență, dreptul de a-și alege propria sa cale și dreptul ca această independență să nu-i fie impusă, să nu fie încălcată de nici o altă putere.

Iată în ce constă, în fapt, politica externă a Statelor Unite. Ea constă, firește, în primul rînd, în asigurarea păcii în lume, și aceasta înseamnă negocieri cu mari puteri și, dintre ele, cu acelea care dețin capacitatea de a influența pacea. Dar ea înseamnă, totodată, și întotdeauna, respectarea permanentă a drepturilor acelor națiuni, indiferent dacă ele sînt mari sau mici, puternice sau slabe, care, dacă noi nu am recunoaște dreptul lor la independență, s-ar afla într-o foarte mare primejdie.

Președintele României este purtătorul de cuvînt al ceea ce el numește țări care nu sînt mari puteri. El este curajos, este sincer, uneori critic față de politica noastră, uneori critic față de politica altor țări, dar pledează întotdeauna politica sa proprie, și aceasta este o calitate pe care noi, în America, o admirăm. Noi îl admirăm. Admirăm poporul său pentru credința în independența sa, în suveranitatea sa și pentru hotărîrea sa de a o apăra.

Propunînd un toast în cinstea președintelui, nu fac acest lucru doar pentru că se află din nou aici, ca oaspete oficial, ci și pentru că a adus o contribuție importantă la această schimbare profundă în relațiile dintre națiuni, schimbare intervenită în acești ultimi cinci ani și, de asemenea, pentru că este exponentul unui principiu în care noi, americanii, credem atît de profund — dreptul fiecărei țări, mari sau mici, la independența, la libertatea ei.

Știu, de aceea, că dumneavoastră toți veți dori să vă alăturați mie nu numai în a ridica paharul în sănătatea distinsului nostru oaspete, pentru prietenia între cele două popoare ale noastre, ci, în mod deosebit, în cinstea conducătorului unei națiuni mari și prietene, președintele Ceaușescu.

TOASTUL PREȘEDINTELUI NICOLAE CEAUȘESCU

(Urmare din pag. 1)

nii să vorbească nu numai în calități oficiale, dar și ca oameni politici, ca oameni în general. Ați vizitat apoi România ca primul președinte al Statelor Unite și vi s-a rezervat o primire așa cum știe poporul român să primească prietenii, pe aceia care doresc să-i respecte independența și dreptul la o viață liberă. Ne-am reîntîlnit în 1970 în Statele Unite, la Casa Albă. Ne reîntîlnim din nou în 1973, tot în Statele Unite, la Casa Albă.

Am discutat, într-adevăr, multe probleme, inclusiv probleme — ca să spun așa — filozofice. Dar cel mai mult am discutat despre problemele care preocupau atunci omenirea și problemele legate de dezvoltarea colaborării dintre țările noastre. Am discutat în legătură cu problemele păcii în Vietnam, în Orientul Mijlociu, problema unor relații noi între state. Astăzi putem constata cu multă satisfacție că o serie de probleme s-au soluționat, că în Vietnam s-a ajuns la un acord de pace, deși mai trebuie depuse eforturi pentru a se realiza în practică. S-au stabilit legături directe între Republica Populară Chineză și Statele Unite, ca urmare a vizitei pe care ați făcut-o, domnule președinte, în China. S-au realizat o serie de înțelegeri cu Uniunea Sovietică, de asemenea, ca urmare a vizitei pe care ați făcut-o în Uniunea Sovietică și a vizitei secretarului general al C.C. al P.C.U.S., Leonid Brejnev, în Statele Unite. Fără nici o îndoială că toate acestea au avut și au rolul lor important în viața internațională.

Dar tabloul nu ar fi complet dacă nu am vorbi și de faptul că între timp s-au produs și alte schimbări în lume. Un număr tot mai mare de popoare, de pe toate continentele, care își afirmă cu tot mai mare putere dorința de independență, joacă un rol activ în viața internațională. Fără îndoială că țările mari — cum sînt Statele Unite și celelalte — au un rol important în viața internațională. Dar trebuie să vă spun, și de data aceasta, deschis că numai ele nu pot asigura cursul nou spre destindere, nu pot asigura o lume mai dreaptă și mai bună. Înfăptuirea unei politici noi în viața internațională, de egalitate, de respect, nu poate fi decît rezultatul acțiunii unite a tuturor statelor, a tuturor popoarelor, tot așa cum, pe plan național, înfăptuirea unei politici de dreptate socială nu poate fi decît rodul politicii unite a întregului popor.

Ați vorbit, domnule președinte, de preocupările Statelor Unite de a acționa în direcția unor relații noi.

Fără îndoială că în tot ceea ce s-a înfăptuit, în soluționarea multor probleme, Statele Unite și-au adus contribuția lor. Și nu este un secret pentru nimeni că tocmai prin faptul că președintele Statelor Unite a acționat în această direcție s-au putut obține o serie de rezultate. Mai sînt însă multe probleme de soluționat și fără îndoială că trebuie depuse eforturi susținute în această direcție, pornindu-se de la necesitatea de a se asigura o conlucrare egală între națiuni, indiferent de mărimea sau de regimul lor social.

În cursul convorbirilor de astăzi am ajuns la o serie de înțelegeri, s-au semnat unele acorduri de colaborare între țările noastre. Am dori ca relațiile dintre România și Statele Unite — între două țări cu orînduiri sociale diferite și deosebite ca mărime, după cum bine știți — să constituie, dacă se poate spune așa, un exemplu de felul cum se poate colabora, pornind de la principiile de egalitate și respect reciproc. Am dori ca istoria să poată spune: Iată două popoare — un popor mare, altul mai mic — care, în condiții grele, au știut să conlucreze și să contribuie la așezarea relațiilor pe o bază mai dreaptă și mai bună. Cred că nu o să-mi luați în nume de rău dacă voi anticipa Declarația pe care urmează să o semnăm mîine. Ea va fi un document de o importanță istorică, prin faptul că vorbește de principiile care trebuie să guverneze relațiile dintre țări diferite, dar care sînt dornice să conlucreze pentru prietenia dintre popoarele respective, pentru o lume a colaborării și a păcii. Deci, de la discuțiile din 1967, am parcurs un drum nou și s-a ajuns la o Declarație care consfințește principiile fundamentale de relații internaționale. Fără îndoială că acest fapt vorbește prin el însuși despre schimbările care au avut loc, despre felul cum popoarele, conducătorii lor acționează pentru a dezvolta colaborarea dintre ele, precum și colaborarea internațională. Tocmai pornind de la aceste schimbări, cred că putem privi cu încredere viitorul, cu toate problemele grele care mai sînt de soluționat în lume. Dacă toate popoarele vor acționa unite, se poate asigura o pace trainică, bazată pe egalitate și respect reciproc.

Aș ruga să ridicăm acest pahar:

Pentru președintele Statelor Unite, care, în acești ani, a avut un rol important în dezvoltarea vieții internaționale pe acest drum;

Pentru prietenia și colaborarea dintre popoarele Statelor Unite și României;

Pentru o colaborare și o pace trainică în lume;

În sănătatea dumneavoastră, a tuturor!

VIZITA PREȘEDINTELUI NICOLAE CEAUȘESCU ÎN STATELE UNITE ALE AMERICII

SOLEMNITATEA SEMNĂRII DECLARAȚIEI COMUNE

Miercuri, 5 decembrie, la Casa Albă, în sala de ședințe a cabinetului american, a avut loc solemnitatea semnării Declarației comune a președintelui Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, Nicolae Ceaușescu, și a președintelui Statelor Unite ale Americii, Richard Nixon.

La ceremonie au luat parte Manea Mănescu, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, președintele Comitetului de Stat al Planificării, George Macovescu, ministrul afacerilor externe, Constantin Mitea și Vasile Pungan, consilieri ai președintelui Consiliului de Stat, Corneliu Bogdan, ambasadorul României la Washington, și celelalte persoane oficiale române care îl însoțesc pe președintele Consiliului de Stat în vizita sa în Statele Unite.

Au fost prezenți Henry Kissinger, secretar al Departamentului de Stat, James Schlesinger, ministru al apărării, Frederick B. Dent, ministrul comerțului, George Schultz, ministrul de finanțe, și alți membri ai guvernului american.

După ce au semnat documentul, președintele Nicolae Ceaușescu și președintele Richard Nixon și-au strîns călduros mîinile.

În încheierea ceremoniei, cei doi președinți au rostit scurte alocuțiuni.

Alocuțiunea președintelui Richard Nixon

Domnule președinte,
Doamnelor și domnilor,

Am avut mai multe înțelegeri încheiate cu diferite țări ale lumii — cu Uniunea Sovietică, cu Republica Populară Chineză. Semnarea actualei Declarații privind principiile relațiilor cu România stabilește o bază pentru raporturile dintre popoarele și țările noastre. Declarația semnată între Statele Unite și România are o semnificație majoră. Deși nu este o mare putere, țara cu care am semnat acest document a avut o importanță deosebită pentru structura păcii în lumea întreagă. În orice caz, noi am arătat și subliniez încă o dată că dezvoltarea relațiilor noastre nu se va face niciodată decît pe baza respectării suveranității și independenței țărilor mai mici.

În ultimul timp, noi am dezvoltat relațiile cu România datorită în mare măsură relațiilor personale dintre mine și președintele Ceaușescu, am dezvoltat contactele în toate domeniile, fapt demonstrat și de acordurile încheiate ieri.

Dorim să arătăm întregii lumi că, în ceea ce privește Statele Unite, cu toate că sînt o țară mare, respectă existența oricărei națiuni, oricît de mică ar fi și oricît de slabă din punct de vedere militar. Aceasta este o condiție indispensabilă pentru pacea întregii lumi.

Pentru acest motiv am considerat că semnarea acestei Declarații în prezența membrilor guvernului american este un eveniment foarte important. (Aplauze puternice).

Alocuțiunea președintelui Nicolae Ceaușescu

Domnule președinte,
Doamnelor și domnilor,

Semnarea Declarației comune dintre România și Statele Unite marchează o etapă nouă în relațiile dintre țările noastre. Într-adevăr, în ultimii ani, îndeosebi după vizita președintelui Nixon în țara noastră, relațiile dintre România și Statele Unite ale Americii au cunoscut o dezvoltare în toate domeniile. În aceste zile am semnat cîteva acorduri economice și am adoptat o Declarație cu privire la colaborarea economică. Astăzi, am semnat această Declarație comună care pune la baza colaborării dintre România și Statele Unite principiile care se afirmă tot mai puternic pe plan internațional ca singurele în stare să asigure o pace trainică și dreaptă — egalitatea în drepturi, respectul suveranității și independenței naționale, neamestecul în treburile interne, avantajul reciproc, renunțarea la forță și la amenințarea cu forța în soluționarea problemelor dintre state.

Semnarea acestei Declarații între două țări cu orînduiri sociale diferite, deosebite ca mărime, constituie într-adevăr un eveniment important care confirmă schimbările mari care s-au produs în lume și care se accentuează. Noi am dori ca această semnificație să se extindă și să demonstreze că este posibil în lumea de azi ca țările mari, mijlocii și mici să conlucreze în deplină egalitate pentru respectarea dreptului tuturor națiunilor la o dezvoltare corespunzătoare dorințelor lor, pentru o lume mai dreaptă și mai bună.

Fără îndoială că relațiile existente între Statele Unite și România au ajuns la acest stadiu și datorită faptului că între președintele Nixon și mine s-au stabilit relații de colaborare și prietenie, că președintele Statelor Unite a acționat pentru aplicarea în relațiile cu România a principiilor la care m-am referit.

Fie ca această Declarație semnată azi să asigure o prietenie trainică între țările noastre, să contribuie la pacea și colaborarea internațională. (Aplauze puternice).

PRIMIRI LA TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU

Directorul general al Fondului Monetar Internațional (F. M. I.)

Marți după-amiază, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, Nicolae Ceaușescu, a primit, la reședința sa oficială din Washington, Blair House, pe directorul general al Fondului Monetar Internațional (F.M.I.), dr. Hendrick Johannes Witteveen.

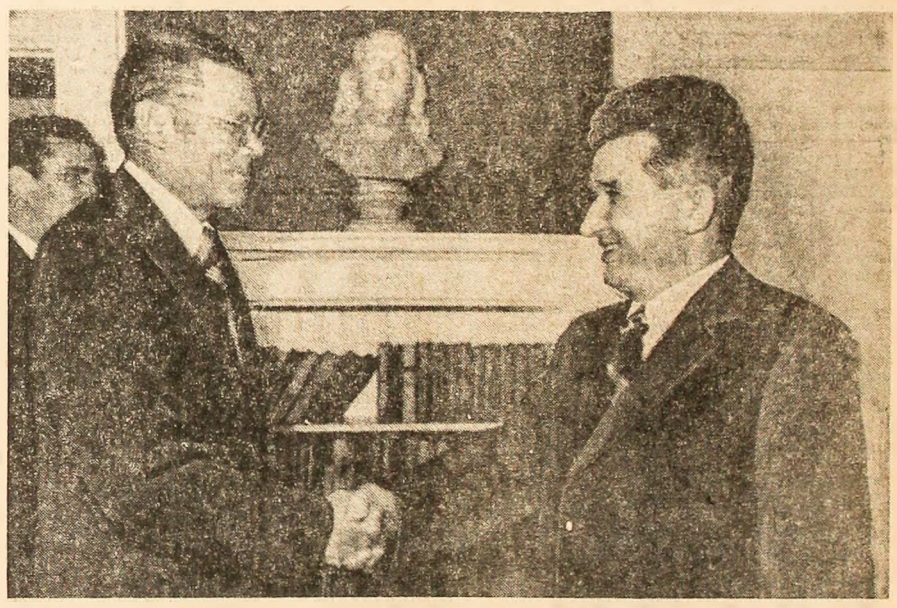
La primire au participat tovarășii Manea Mănescu, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, președinte al Comitetului de Stat al Planificării, și Vasile Pungan, consilier al președintelui Consiliului de Stat, precum și L. A. Whittom, directorul pentru Europa al Fondului Monetar Internațional.

În cursul convorbirii care a avut loc cu acest prilej a fost apreciată buna colaborare stabilită între România și Fondul Monetar Internațional, pe parcursul unui an de cînd țara noastră a devenit membră a acestei organizații. Totodată, a fost efectuat un schimb de păreri privind dezvoltarea viitoare a raporturilor de colaborare dintre România și Fondul Monetar Internațional.

Directorul general al F.M.I. a dat o înaltă apreciere dinamismului dezvoltării economice a României, stabilității remarcabile a acestei dezvoltări în condițiile cunoscutelor fluctuații ale sistemului monetar internațional.

Primirea a decurs într-o ambianță cordială.

Președintele Băncii Internaționale pentru Reconstrucție și Dezvoltare



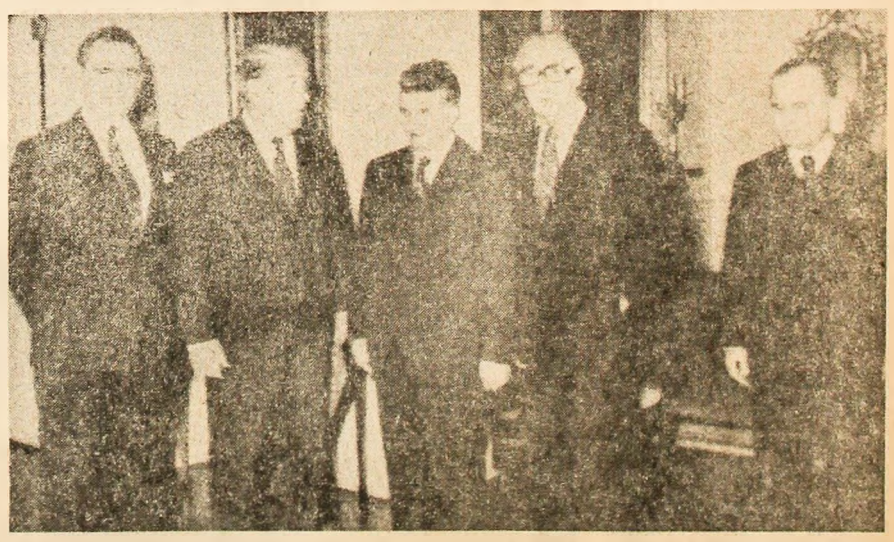
Președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, Nicolae Ceaușescu, a primit, marți seara, la Blair House, pe Robert McNamara, președintele Băncii Internaționale pentru Reconstrucție și Dezvoltare (B.I.R.D.).

Au fost discutate probleme privind evoluția și perspectivele relațiilor dintre Republica Socialistă România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare. În context, a fost examinat stadiul realizării unor proiecte vizînd finanțarea de obiective economice ce urmează a fi construite în țara noastră.

Președintele Băncii Internaționale pentru Reconstrucție și Dezvoltare a exprimat aprecieri elogioase față de dezvoltarea economică impetuoasă a României, a relevat spiritul de cooperare ce caracterizează relațiile dintre autoritățile române și B.I.R.D.

La primire — desfășurată într-o atmosferă de cordialitate — au luat parte Manea Mănescu, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, președinte al Comitetului de Stat al Planificării, și Vasile Pungan, consilier al președintelui Consiliului de Stat, precum și Munir Benjenk, vicepreședintele B.I.R.D., și Gregor Botow, directorul pentru Europa, Africa de nord și Orientul Apropiat al B.I.R.D.

Senatorii H. M. Jackson și A. A. Ribicoff



Președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, Nicolae Ceaușescu, a primit miercuri dimineața, la reședința sa din Washington, Blair House, pe senatorii Henry M. Jackson, președintele Subcomitetului senatorial pentru problemele comerțului, și Abraham A. Ribicoff, președintele Comitetului senatorial pentru problemele energiei.

Au luat parte Manea Mănescu, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, președintele Comitetului de Stat al Planificării, George Macovescu, ministrul afacerilor externe, și Corneliu Bogdan, ambasadorul României în Statele Unite ale Americii.

Au fost discutate problemele privind dezvoltarea relațiilor dintre cele două popoare, precum și probleme cu caracter internațional.

Întîlnire cu liderii Congresului S.U.A.

Președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, Nicolae Ceaușescu, a avut miercuri dimineața, la Capitoliu, sediul Senatului și Camerei Reprezentanților, o întîlnire cu liderii Congresului Statelor Unite ale Americii.

În rotonda Capitoliului, la intrare, conducătorul statului român a fost întîmpinat de Carl Albert, președintele Camerei Reprezentanților, Mike Mansfield, liderul majorității democrate din Senat, Hugh Scott, liderul minorității republicane din Senat, Gerald Ford, liderul minorității republicane din Camera Reprezentanților.

Președintele Nicolae Ceaușescu a fost însoțit de Manea Mănescu, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, președintele Comitetului de Stat al Planificării, George Macovescu, ministrul afacerilor externe, Constantin Mitea și Vasile Pungan, consilieri ai președintelui Consiliului de Stat, Corneliu Bogdan, ambasadorul României la Washington, și celelalte persoane oficiale române care îl însoțesc pe președintele Consiliului de Stat în vizita sa în Statele Unite.

În cadrul acestei reuniuni, a luat cuvîntul Carl Albert, președintele Camerei Reprezentanților, care a salutat cordial în numele Congresului Statelor Unite pe conducătorul statului român, Nicolae Ceaușescu, arătînd că prezența sa în rîndul congresmenilor americani este o mare onoare pentru ei. Vorbitorul a subliniat că de la ultima vizită în Statele Unite a președintelui Nicolae Ceaușescu relațiile dintre România și Statele Unite au devenit mai apropiate, marcînd o îmbunătățire evidentă. Acest curs nou imprimat relațiilor dintre cele două țări se datorește în mare măsură, a relevat Carl Albert, influenței directe a președintelui României.

Președintele Camerei Reprezentanților a făcut apoi o trecere în revistă a momentelor celor mai importante din evoluția pozitivă a legăturilor americano-române din ultimii ani, subliniind că promovarea în continuare a cursului nou în relațiile dintre cele două țări, început prin schimbul de vizite a celor doi președinți, poate fi facilitată de lichidarea discriminărilor tarifare din sfera legăturilor comerciale bilaterale prin punerea acestora pe bazele solide ale clauzei națiunii celei mai favorizate. În context, vorbitorul și-a exprimat încrederea că Congresul va adopta o atitudine pozitivă față de o asemenea măsură.

În încheiere, Carl Albert și-a exprimat încrederea în succesul convorbirilor și contactelor președintelui Consiliului de Stat al României, Nicolae Ceaușescu, cu factorii de răspundere americani.

A luat apoi cuvîntul președintele Nicolae Ceaușescu. Cuvîntarea sa a fost subliniată cu puternice aplauze de congresmenii americani prezenți la întîlnire.

La întîlnirea președintelui Nicolae Ceaușescu cu liderii Congresului american au participat Thomas P. O'Neill Jr., liderul majorității democrate din Camera Reprezentanților, adjunctul său, John J. McFall, Leslie C. Arends, adjunct al liderului minorității republicane din Camera Reprezentanților, Robert C. Byrd, adjunct al liderului majorității democrate din Senat, numeroși alți președinți de comitete ale Senatului și Camerei Reprezentanților, membri ai celor două camere ale forului legislativ al Statelor Unite.

Cuvîntarea tovarășului Nicolae Ceaușescu

Domnule președinte,
Domnilor,

Este pentru mine, ca reprezentant al poporului român, o deosebită plăcere de a mă afla în acest for legislativ al Statelor Unite, de a mă întîlni cu liderii Congresului, cu un număr important de reprezentanți ai poporului american.

Trebuie să declar de la început că relațiile dintre România și Statele Unite au un trecut mai îndepărtat; întotdeauna popoarele noastre au căutat să conlucreze — și pot spune că tot timpul între ele au existat relații de colaborare și prietenie. În ultimii ani, aceste relații au căpătat o nouă dimensiune, mai ales după vizita președintelui Nixon în România, în 1969, și apoi după vizita mea, în 1970, în Statele Unite.

Așa cum ați remarcat, domnule președinte, în ultimii ani, relațiile economice dintre România și Statele Unite ale Americii s-au dezvoltat mult — au crescut de aproape patru ori. S-au intensificat, de asemenea, schimburile științifice, culturale. Am avut plăcerea să revăd aici reprezentanții poporului american — senatori și membri ai Camerei Reprezentanților — care au vizitat România și cu care am avut convorbiri la București.

Mulți reprezentanți ai companiilor americane vizitează tot mai des România. Am realizat, de altfel, și o primă societate mixtă cu o întreprindere din Statele Unite. În cursul zilei de azi vor mai fi semnate trei asemenea înțelegeri cu alte întreprinderi americane.

Ați reamintit, domnule președinte, de convențiile semnate în ultimii ani, care deschid noi posibilități pentru extinderea colaborării dintre țările noastre. Trebuie să arăt că în cursul acestei vizite au fost de pe acum semnate încă trei acorduri guvernamentale: este vorba de un acord cu privire la evitarea dublei impuneri, un acord în domeniul transporturilor aeriene și un acord privind pescuitul oceanic. De asemenea, s-a semnat un acord cu Camera de Comerț americană privind constituirea unui consiliu de colaborare. Va fi, de asemenea, adoptată o Declarație comună cu privire la extinderea relațiilor economice care, deși nu va forma unui tratat, sper totuși că va avea repercusiuni importante asupra extinderii colaborării economice, tehnico-științifice dintre țările noastre. Peste puțin timp, împreună cu președintele Statelor Unite, vom semna o Declarație comună cu privire la relațiile dintre România și S.U.A.

Deci, pot spune că vizita actuală a început și se încheie cu rezultate deosebit de bune, creînd un cadru juridic și politic corespunzător extinderii colaborării în toate domeniile de activitate. Aș dori să exprim speranța — sau chiar mai mult decît speranța — că reprezentanții poporului american, atît membrii Camerei Reprezentanților, cît și ai Senatului, vor aprecia și vor sprijini înfăptuirea tuturor acestor înțelegeri. Această speranță este îndreptățită de prezența la această întîlnire a liderilor celor două partide din Congres, a conducerii Congresului și a vicepreședintelui Statelor Unite, care, după cîte știu, urmează — în aceste zile — să primească investitura corespunzătoare. Și, profitînd de prezența să aici, i-am și adresat prima invitație de a vizita România în calitate de vicepreședinte al Statelor Unite. **(Vii aplauze).**

V-ați referit la faptul că va fi posibil să se acorde României clauza națiunii celei mai favorizate. Fără nici o îndoială că aceasta va crea condiții mai bune pentru extinderea colaborării, creînd o egalitate pe piața americană, între produsele românești și cele aparținînd altor țări. Trebuie să arăt că importăm tot mai mult din Statele Unite, că dorim să extindem această colaborare; crearea unor societăți mixte va asigura condiții favorabile extinderii tot mai largi a relațiilor economice. Dar, în același timp, va trebui și să exportăm în Statele Unite. O serie de produse pe care le vom realiza în comun cu unele companii americane vor trebui, desigur, să poată intra în condiții avantajoase și pe piața Statelor Unite. De altfel, după cum știți foarte bine, problemele promovării unui comerț liber devin tot mai presante în relațiile internaționale — și aceasta nu numai pentru a se realiza o dezvoltare economică armonioasă, dar și pentru întărirea colaborării internaționale, pentru o politică de pace în lume.

Într-adevăr, în soluționarea multor probleme internaționale — cum sînt cele privind securitatea în Europa, reducerea trupelor în Europa Centrală, problemele Orientului Mijlociu și altele — reprezentanții României și ai Statelor Unite conlucrează — și, cîteodată, cu rezultate bune. După cîte știu, o asemenea colaborare se desfășoara și în cadrul Uniunii Interparlamentare între reprezentanții parlamentului român și ai celui american.

România se pronunță pentru o largă colaborare între toate țările, fără deosebire de orînduire socială, pe baza deplinei egalități în drepturi, a respectului independenței și suveranității, a neamestecului în treburile interne, a renunțării la forță sau la amenințarea cu folosirea forței. Aș dori să-mi exprim convingerea că în viitor relațiile de colaborare dintre România și Statele Unite, în toate domeniile de activitate — inclusiv în realizarea unei lumi mai drepte, a păcii și colaborării în lume — se vor intensifica, ceea ce corespunde atît intereselor popoarelor noastre, cît și cauzei colaborării internaționale.

Avînd în vedere dezvoltarea ascendentă a colaborării dintre țările noastre, consider că ar fi deosebit de utilă întărirea colaborării între Marea Adunare Națională a României și Congresul Statelor Unite, realizarea unui schimb de delegații și dezvoltarea unor contacte regulate între cele două parlamente. Am saluta cu deosebită bucurie vizita unei delegații oficiale a Congresului Statelor Unite în România.

Vă mulțumesc pentru atenție! **(Vii aplauze).**

La întîlnirea cu liderii Congresului

DECLARAȚIA COMUNĂ

cu privire la cooperarea economică, industrială și tehnică dintre Republica Socialistă România și Statele Unite ale Americii

Cu prilejul vizitei sale oficiale în Statele Unite ale Americii, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, Nicolae Ceaușescu, a avut convorbiri cu președintele Statelor Unite ale Americii, Richard Nixon, în zilele de 4 și 5 decembrie 1973, cu privire la dezvoltarea relațiilor economice dintre România și Statele Unite.

Mianea Mănescu, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, președintele Comitetului de Stat al Planificării, George Macovescu, ministrul afacerilor externe, Vasile Pungan, consilier al președintelui, și alte oficialități din partea română, Henry Kissinger, secretar de stat, George Schultz, secretar al finanțelor, Frederick Dent, secretar al comerțului, și alte oficialități din partea americană au participat, de asemenea, la discuții.

Cei doi președinți au evidențiat dezvoltarea favorabilă a relațiilor economice dintre cele două țări ale lor și au exprimat hotărîrea lor de a promova și extinde cooperarea economică, industrială și tehnică, pe baza respectării suveranității, independenței, neamestecului în treburile interne, egalității în drepturi, avantajului reciproc, abținerii de la amenințarea cu forța sau folosirea forței.

Președintele Ceaușescu și președintele Nixon și-au exprimat satisfacția față de ritmul remarcabil de creștere a comerțului româno-american, care s-a mărit de peste 4 ori de la vizita președintelui Nixon la București, în 1969.

Ambii președinți au remarcat, în mod deosebit, creșterea rapidă a exporturilor României în S.U.A. ca urmare a eforturilor majore pe care România le-a făcut pentru promovarea exporturilor sale în Statele Unite.

S-a estimat că în 1974 și în anii următori comerțul dintre cele două țări va continua să crească în același ritm sau chiar într-un ritm mai înalt.

Cei doi președinți au subliniat că cele două țări au întreprins un număr de acțiuni pentru a încuraja și facilita această creștere a comerțului.

Cei doi președinți au remarcat importanța întîlnirilor și discuțiilor avute de președintele Ceaușescu cu personalități de conducere ale cercurilor de afaceri americane, în scopul de a finaliza acorduri și înțelegeri și de a genera un nou interes în relațiile economice cu România.

Președinții au constatat că, recunoscînd statutul României ca țară în curs de dezvoltare, Corporația pentru investiții particulare a Statelor Unite ale Americii în străinătate este pregătită să sprijine asigurarea și finanțarea investițiilor Statelor Unite în România.

Cei doi președinți au constatat că din noiembrie 1971, cînd președintele Nixon a hotărît ca exporturile Statelor Unite în România să fie îndreptățite la creditele și garanțiile Băncii de export-import a Statelor Unite ale Americii, aceste credite și garanții au contribuit în mod efectiv la dezvoltarea comerțului. Bănci particulare din Statele Unite ale Americii au facilitat, de asemenea, această dezvoltare.

Cei doi președinți au subliniat importanța participării celor două țări la Acordul General pentru Tarife și Comerț și importanța prevederilor și principiilor acestui acord pentru politica lor economică respectivă.

Președintele Nixon a reafirmat angajamentul său de a cere autorizarea de a acorda României clauza națiunii celei mai favorizate, recunoscînd importanța acestui principiu reciproc ca un factor în relațiile internaționale și în dezvoltarea și diversificarea relațiilor economice între cele două țări.

Cei doi președinți au subliniat în continuare că aderarea României la Acordul General pentru Tarife și Comerț și ca membră la Fondul Monetar Internațional și la Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare au fost pași pozitivi în lărgirea relațiilor sale economice și financiare pe plan mondial și au creat condiții favorabile de colaborare între reprezentanții celor două țări în cadrul acestor organizații internaționale, în scopul dezvoltării cooperării lor economice.

Cei doi președinți au salutat încheierea, cu ocazia vizitei, a acordului dintre Camera de Comerț și Industrie a Republicii Socialiste România și Camera de Comerț a Statelor Unite privind constituirea Consiliului economic româno-american, a Convenției privind impozitarea veniturilor, a Acordului privind aviația civilă și a Acordului cu privire la pescuitul în partea vestică a Oceanului Atlantic mijlociu, precum și a convențiilor și înțelegerilor specifice între întreprinderi și organizații economice românești și firme americane cu privire la colaborarea și cooperarea economică, industrială și tehnică în domeniile construcției de mașini, electronicii, chimiei și petrochimiei și în alte domenii de interes reciproc.

Ei au constatat, de asemenea, că discuțiile referitoare la cererile deținătorilor de titluri americane au fost reluate.

În scopul dezvoltării în continuare a relațiilor economice între România și Statele Unite, cei doi președinți au aprobat următoarele linii directoare:

1. Cele două guverne vor facilita într-un mod corespunzător cooperarea între firmele, companiile și organizațiile economice interesate din cele două țări, în vederea realizării de proiecte comune, inclusiv sub forma unor societăți mixte de producție și de fabricare, în domeniile industriei, comerțului, agriculturii, resurselor naturale și în alte domenii de interes reciproc.

Domeniile de interes special pentru o asemenea cooperare includ: construcția de mașini, electronica, industria electrică, energetica, siderurgia, chimia și petrochimia, industria minieră și petrolieră, industria ușoară, industria alimentară, telecomunicațiile, materialele de construcție, agricultura și turismul.

2. Tranzacțiile comerciale și cele de cooperare economică se vor realiza pe baza aranjamentelor contractuale între firmele, companiile și organizațiile economice din cele două țări și în conformitate cu legile și reglementările în vigoare în cele două țări. Asemenea contracte vor fi încheiate, în general, în termenii obișnuiți în practica internațională.

Asemenea contracte și înțelegeri pot cuprinde domenii ca:

— construcția de noi unități industriale, precum și dezvoltarea și modernizarea celor existente,

— producția și comercializarea în comun, inclusiv în cadrul unor societăți mixte sau alte forme,

— licențe, patente și schimb de informații economice și tehnice asupra produselor, proiecte și tehnologii în conformitate cu legile și reglementările în vigoare în cele două țări, inclusiv a legilor pentru tranzit și reexport,

— pregătirea și schimbul de specialiști și experți,

— stabilirea de bănci și agenții bancare în cele două țări,

— acțiuni comune de cooperare pe terțe piețe.

Asemenea contracte pot să conțină prevederi referitoare la repatrizarea și transferul beneficiului, drepturile de participare la conducerea societăților mixte, procedura de dizolvare a lor, repatrierea capitalului în condiții reciproc acceptabile.

3. În relațiile lor economice și în aplicarea politicilor în cadrul legilor și reglementărilor lor, cele două țări vor ține seama în totalitate de nivelul respectiv al dezvoltării lor economice, precum și de caracteristicile celor două economii. În acest sens, s-a subliniat că România, ca țară în curs de dezvoltare, ar putea fi îndreptățită la tratamentul acordat țărilor în curs de dezvoltare.

4. Plățile în valută între firmele, companiile și organizațiile economice din cele două țări se vor efectua în dolari S.U.A. sau în orice altă monedă liber convertibilă, acceptată în mod reciproc, și în alte forme de plată asupra cărora se va cădea de acord.

5. Cu excepția unor scopuri de utilitate publică, bunurile aparținînd cetățenilor, companiilor și organizațiilor economice ale unei țări nu vor fi expropriate de cealaltă țară și nici nu vor fi expropriate fără plata unei compensații prompte, adecvate și efective.

6. În limitele permise de legile și obligațiile internaționale ale celor două țări, echipamentele și bunurile importate temporar într-o țară pe baza contractelor între firme, companii și organizații economice din cele două țări vor fi exceptate de taxe vamale, alte taxe și orice restricții referitoare la import. În scopul dezvoltării cooperării economice, cele două părți vor examina căi și modalități de aplicare a unor facilități vamale și fiscale produselor destinate și rezultate din cooperare, în cadrul legislației vamale în vigoare în cele două țări.

7. Fiecare țară va acorda cetățenilor, firmelor, companiilor și organizațiilor economice ale celeilalte țări protecția invențiilor, mărcilor de fabrică și mărcilor de comerț, în conformitate cu prevederile convențiilor internaționale în acest domeniu la care cele două țări sînt părți.

8. Fiecare țară va acorda firmelor, companiilor și organizațiilor economice ale celeilalte un tratament nediscriminatoriu privind plățile, remiterile, transferurile de fonduri și instrumente financiare, în conformitate cu aranjamentele ce se vor conveni între cele două țări.

9. Fiecare țară va facilita intrarea și călătoriile reprezentanților oficiali, experților, tehnicienilor și consultanților celeilalte țări angajați în operațiuni comerciale și de cooperare economică între firmele, companiile și organizațiile economice din cele două țări, precum și membrilor familiilor acestora.

10. Fiecare țară va facilita participarea cetățenilor, companiilor și organizațiilor economice proprii, la tîrguri și expoziții organizate în cealaltă țară.

11. Ambele țări vor facilita schimbul de informații economice, comerciale și tehnice în domenii de interes reciproc, inclusiv informații privind comerțul cu produse agricole de bază, între instituții, întreprinderi și organizații economice.

12. Cele două țări reafirmă dezideratul soluționării prompte și echitabile, pe cale amiabilă, a eventualelor diferende comerciale. Contractele comerciale trebuie să includă prevederi referitoare la arbitrarea diferendelor rezultate din tranzacțiile comerciale.

Asemenea înțelegeri vor stipula ca arbitrajul să se efectueze potrivit regulilor Camerei de comerț internațional din Paris și vor specifica ca loc al arbitrajului o localitate într-o țară, alta decît Statele Unite sau România, care este parte la Convenția din 1958 asupra recunoașterii și aplicării hotărîrilor arbitrale străine, sau un alt mod ce se va conveni în contract.

13. În vederea lărgirii și sprijinirii relațiilor economice între cele două țări, s-a hotărît constituirea unei Comisii economice mixte româno-americane, care se va întîlni anual, alternativ la București și Washington.

Comisia va lua în considerare acțiuni și probleme referitoare la facilități reciproce pentru realizarea de afaceri care să promoveze cooperarea economică, precum și alte aspecte în legătură cu cooperarea lor economică, industrială și tehnică.

Comisia va facilita, de asemenea, după caz, înființarea de grupuri consultative mixte între reprezentanții firmelor, companiilor și organizațiilor economice ale celor două țări în probleme de interes specific.

TOVARĂȘA ELENA CEAUȘESCU A PRIMIT DIPLOMA DE MEMBRU DE ONOARE AL INSTITUTULUI AMERICAN AL CHIMIȘTILOR

În cursul zilei de miercuri, tovarășa Elena Ceaușescu a participat la un dejun oferit în cinstea sa de conducerea Institutului American al Chimiștilor (A.I.C.). Cu acest prilej a avut loc o ceremonie în cadrul căreia i s-a conferit diploma de membru de onoare al institutului.

Distinsa oaspete a fost salutată de Philip Handler, președintele Academiei Naționale de Științe a S.U.A., și de Ernest Guimont, președintele A.I.C., în continuare fiindu-i prezentați participanții la dejun, cunoscute personalități ale vieții științifice din diferite state ale S.U.A.

La deschiderea ceremoniei, președintele Academiei Naționale de Științe a urat oaspetei, în numele oamenilor de știință americani, un călduros bun-venit, mulțumindu-i totodată pentru onoarea făcută prin această vizită.

După ce a făcut o prezentare a Institutului, care își propune să contribuie la promovarea cercetărilor în domeniul chimiei, președintele A.I.C. a subliniat că tovarășa Elena Ceaușescu este primul om de știință străin care primește diploma de membru de onoare. El a evidențiat personalitatea oaspetei ca om de știință, contribuția sa, în calitate de director general al Institutului central de cercetări chimice din București, la progresul cercetărilor în domeniul chimiei, contribuție ce și-a găsit recunoașterea pe plan internațional prin titlurile onorifice decernate de instituțe prestigioase din străinătate.

În aplauzele asistenței, președintele A.I.C. înmînează tovarășei Elena Ceaușescu diploma de membru de onoare.

Mulțumind pentru acordarea diplomei pe care a apreciat-o ca o înaltă cinstire dată științei românești, activității chimiștilor români, tovarășa Elena Ceaușescu a adresat celor de față, chimiștilor americani, un cordial salut din partea oamenilor de știință și a cercetătorilor chimiști din România, din partea sa personal. După ce a înfățișat un tablou al preocupărilor în domeniul chimiei în țara noastră, tovarășa Elena Ceaușescu a arătat în continuare că în condițiile actuale ale dezvoltării științifice, colaborarea și conlucrarea dintre oamenii de știință se impun tot mai mult, nu numai ca o condiție esențială a progresului științei în general, ci și ca un aport concret la cauza înțelegerii și apropierii între națiuni. În acest cadru, există premise favorabile pentru dezvoltarea colaborării dintre oamenii de știință români și americani, între chimiștii celor două țări.

În încheiere, exprimîndu-și încrederea că dezvoltarea colaborării științifice româno-americane se va înscrie ca o contribuție concretă la realizarea deziderateelor de pace și progres ale celor două popoare, la eforturile pentru făurirea unei lumi mai bune, tovarășa Elena Ceaușescu a adresat chimiștilor americani urări de noi succese în activitatea lor consacrată științei.

La sfîrșitul ceremoniei, arătînd că împărtășește părerile oaspetelui în ce privește înalta responsabilitate ce revine oamenilor de știință de a face totul pentru înțelegerea, colaborarea și respectul între popoare, ca și aprecierile în ce privește perspectivele colaborării științifice româno-americane, președintele Academiei Naționale de Științe i-a mulțumit încă o dată călduros pentru prezența sa în mijlocul chimiștilor americani.

*

Tovarășa Elena Ceaușescu, însoțită de Frances Smoak, soția șefului protocolului Casei Albe, a făcut, marți după-amiază, o vizită la Galeriile naționale de artă din Washington.

Tovarășa Elena Ceaușescu a fost salutată, la sosire, de directorul galeriilor, J. Carter Brown, fiind invitată, înainte de începerea vizitei, să semneze în cartea de onoare.

Galeriile naționale de artă, înființate cu cîteva decenii în urmă printr-o hotărîre a Congresului american, cuprind un mare număr de valoroase opere de artă, aparținînd principalelor școli din Europa și America, începînd din secolul al XIII-lea și pînă în prezent. Printre capodoperele expuse se numără lucrări de Rafael, Boticelli, Leonardo da Vinci, El Greco, Albrecht Dürer, Rembrandt, Rubens, precum și lucrări moderne semnate de Picasso, Matisse, Salvador Dali.

Tovarășa Elena Ceaușescu și-a exprimat prețuirea pentru modul în care sînt aranjate Galeriile și a felicitat călduros pe organizatorii acestui mare așezămînt de artă din capitala Statelor Unite.

Relatarea vizitei a fost realizată de:

Ion CÂRJE
Romulus CĂPLESCU
Constantin ALEXANDROAIE

Foto: **Anghel PASAT**
Ion DUMITRU

La dejunul oferit în cinstea tovarășei Elena Ceaușescu de d-na Elvira Burger, soția președintelui Curții Supreme a S. U. A.

tv

PROGRAMUL I

8,00 Curs de limba engleză.
9,30 Curs de limba germană.
10,00 Telex.
10,05 Reporterii noștri pe șantiere de construcții. Imagini din Iugoslavia.
10,25 Teleenigmatecă (reluare).
11,40 Nestemate arheșene — emisiune de folclor.
12,10 Telejurnal.
16,00 — 17,00 Teleșcoală.
17,30 Emisiune în limba maghiară.
18,30 Telex.
18,35 Imagini finlandeze.
18,55 Întrebări și răspunsuri.
19,20 1001 de seri. Fabule de La Fontaine. „Motanul, nevăstuica și iepurașul".
19,30 Telejurnal.
20,00 Cîntecul săptămînii: „Țară tu, iubirea noastră".
SEARĂ PENTRU TINERET
20,05 „Orele orașului" — moment muzical poetic.
20,20 „De joi pînă joi" — agenda săptămînală a principalelor evenimente și acțiuni din viața tineretului, a organizațiilor U.T.C.
20,25 „Dacă iubești pămîntul" — reportaj despre cooperatorii din Movileni și inginerul lor agronom.
20,30 „Anii de ucenicie", Microrecital susținut de elevi ai liceelor de muzică din București.
20,50 „Atitudini" — telefeleton.
20,55 „Mutări fulger" cu Florin Gheorghiu.
21,10 Steaua fără nume — emisiune-concurs pentru tineri interpreți de muzică ușoară.
22,10 24 de ore.

PROGRAMUL II

17,30 Telex.
17,35 Film pentru copii: „De-a Albă ca zăpada" — producție a studiourilor cinematografice cehoslovace. Regia: Vera Plivova Simkova.
18,50 Desene animate.
19,05 Povestea unui cîntec.
19,20 1001 de seri. Fabule de La Fontaine: „Motanul, nevăstuica și iepurașul".
19,30 Telejurnal.
20,00 Concertul orchestrei simfonice a Radioteleviziunii. Dirijor: Fernand Quattrocchi — Franța. Solist, Aurelian Octav Popa. În program: ● Mihail Jora — Burlesca ● Paul Hindemith — Concertul în la major pentru clarinet și orchestră ● Cézar Frank — Simfonia în re minor.
22,05 Cărți și idei.

cinema

● **Torino negru**: PATRIA — 9; 11,30; 14; 16,30; 19; 21,15. LUCEAFĂRUL — 9; 11,15; 13,30; 16; 18,30; 20,45. FESTIVAL — 9; 11,15; 13,30; 16; 18,30; 21.
● **Misiunea secretă a maiorului Cook**: SCALA — 9; 11,15; 13,30; 16; 18,30; 21. FAVORIT — 9,15; 11,30; 13,45; 16; 18,15; 20,30. BUCUREȘTI — 8,45; 11; 13,30; 16; 18,30; 21.
● **Uimitoarele aventuri ale lui Robinson Crusoe**: LUMINA — 9; 11,15; 13,30; 16; 18,30; 20,45.
● **Love story**: CAPITOL — 9; 11,30; 14.
● **Mult zgomot pentru nimic**: CAPITOL — 16,15; 18,30; 20,45.
● **Doi pe un balansoar**: CENTRAL — 9,15; 11,30; 13,45; 16; 18,15; 20,30. COTROCENI — 15,30; 18; 20,15.
● **Program de desene animate pentru copii**: DOINA — 10,45; 16.
● **Program de scurt metraje**: DOINA — 9; 12; 14.
● **Efectul razelor gamma asupra șoarecilor**: DOINA — 17,30; 20. POPULAR — 15,30; 18; 20,15.
● **Omul din La Mancha**: EXCELSIOR — 9,30; 12; 15,30; 18; 20,30. GLORIA — 9; 11,45; 15,30; 18; 20,30.
● **În munți crește un brad verde**: ARTA — 15,30; 18; 20,15. DACIA — 9; 11,15; 13,30; 16; 18,15; 20,30.
● **Ultimele șase minute**: VICTORIA — 8,45; 11; 13,15; 15,45; 18,15; 20,45. AURORA — 9; 11,15; 13,30; 15,45; 18; 20,15.
● **Vifornița**: GRIVIȚA — 9; 11,15; 13,30; 16; 18,15; 20,30.
● **Generalul doarme în picioare**: MELODIA — 9; 11,15; 13,30; 16; 18,30; 20,45. BUZEȘTI — 9; 11,15; 13,30; 16; 18,15; 20,30. MODERN — 9; 11,15; 13,30; 16; 18,15; 20,30.
● **Ancheta poștașilor**: BUCEGI — 15,45; 18; 20,15.
● **Bună seara, doamnă Campbell**: GIULEȘTI — 15,30; 18; 20,30. FLACĂRA — 9,15; 11,30; 13,45; 16; 18,15; 20,30. VOLGA — 9; 11,15; 13,30; 15,45; 18,15; 20,30.
● **Monolog**: DRUMUL SĂRII — 15,30; 18; 20,15.
● **Grăbiți apusul soarelui**: TIMPURI NOI — 10—19 în continuare.
● **„100 de lei"**: FLOREASCA — 15,30; 18; 20,15.
● **Pămîntul părinților noștri**: LIRA — 15,30; 18; 20,15.
● **Mafia albă**: ÎNFRĂȚIREA ÎNTRE POPOARE — 15,30; 18; 20,15.
● **Omul de dincolo**: PACEA — 15,30; 17,45; 20.
● **Urmărire la Amsterdam**: CRINGAȘI — 15,30; 18; 20,15.
● **Andrei Rubilov**: VIITORUL — 15,30; 19.
● **Vagabondul**: FLAMURA — 9; 12,30; 16; 19,15.
● **Fiul mecanicului de locomotivă**: MUNCA — 16; 18; 20.
● **Rond de noapte**: PROGRESUL — 16; 18; 20.
● **Despre o anume fericire**: RAHOVA — 15,30; 18; 20,15.
● **Fantoma lui Barbă Neagră**: UNIREA — 15,30; 18; 20,15.
● **Neamul Șoimăreștilor**: VITAN — 16; 19.

teatre

● Radioteleviziunea Română (studioul din str. Nuferilor): **Concertul Orchestrei simfonice**. Dirijor: Fernand Quattrocchi (Franța). Solist: Aurelian Octav Popa — 20.
● Opera Română: **Turandot** — 19,30.
● Teatrul de operetă: **Voievodul țiganilor** — 19,30.
● Teatrul dramatic din Galați (în sala Comedia a Teatrului Național „I. L. Caragiale"): **Avarul** — 20.
● Teatrul de comedie: **Interesul general** — 20.
● Teatrul „Lucia Sturdza Bulandra" (sala din bd. Schitu Măgureanu): **Joc de piatră** — 20, (sala din str. Alex. Sahia): **Puterea și adevărul** — 20.
● Teatrul Mic: **Philadelphia, ești a mea!** — 19,30.
● Teatrul „C. I. Nottara" (sala Magheru): **Aici a dormit G. Washington** — 19,30, (sala Studio): **Hotelul astenicilor** — 20.
● Teatrul Giulești: **...escu** — 19,30.
● Teatrul „Ion Creangă": **Harapnicul fermecat** — 16.
● Teatrul evreiesc de stat: **Hergie Dubrovner** — 19,30.
● Teatrul satiric-muzical „C. Tănase" (sala Savoy): **Trăsnitul meu drag** — 19,30, (sala din Calea Victoriei nr. 174): **Vino să ne vezi diseară** — 19,30.
● Teatrul de revistă și comedie „Ion Vasilescu": **Siciliana** — 19,30.
● Ansamblul artistic „Rapsodia română": **Meleaguri fermecate** — 19,30.
● Circul „București": **Gala acrobaților** — spectacol internațional — 19,30.

VACANȚA DE IARNĂ A ELEVILOR ȘI STUDENȚILOR

- **Vacanța elevilor începe în ziua de 21 decembrie 1973 după ultima oră de curs și durează pînă la 9 ianuarie 1974 inclusiv**
- **Calendarul vacanței studenților: 22 decembrie 1973—6 ianuarie 1974 inclusiv**

...Așadar, se apropie vacanța de iarnă!

Pentru elevii din școli generale, licee de cultură generală și de specialitate, școli profesionale, ea începe după ultima oră de curs din ziua de 21 decembrie și se încheie la 9 ianuarie inclusiv.

Ca și în alți ani, vacanța se anunță deosebit de bogată în manifestări cultural-educative, în competiții artistice și sportive, beneficiind, în plus, de condiții... meteorologice prielnice pentru joc și recreație în aer liber. Notăm, în acest context, cîteva din preocupările organizatorilor, prilej pentru a sublinia, încă o dată, grija deosebită pe care partidul și statul nostru, întreaga societate o poartă tineretului aflat în școli și facultăți, asigurării unor condiții optime de pregătire și de studiu, dar și de odihnă și recreație.

În zilele aprobatei vacanțe, inspectoratele școlare se vor îngriji ca întreaga bază materială de care dispun școlile — localuri, săli de festivități și gimnastică, cluburi, biblioteci, terenuri și baze sportive — să stea la dispoziția elevilor pentru diferite activități educative. În cluburi, case de cultură, cămine culturale, la casele pionierilor vor fi inițiate multiple și diverse acțiuni educative, cultural-artistice și sportive pentru copii și tineri. Va fi prezent, de asemenea, pe ecranele cinematografelor din întreaga țară „Festivalul filmului pentru tineretul școlar", cuprinzînd cu deosebire filme artistice românești, inspirate din activitatea poporului nostru, a tineretului, din lupta P.C.R. și a clasei muncitoare pentru libertate și o viață mai bună, filme documentare privind vizitele conducerii partidului și statului nostru în țară și peste hotare. Nu va lipsi nici serbarea pomului de iarnă, ce se va organiza, între 23 decembrie și 5 ianuarie, în întreprinderi și instituții, în cluburi și case de cultură ale sindicatelor, în cămine culturale, școli, case de copii, școli speciale, leagăne de copii, sanatorii, preventorii și spitale de copii, cu concursul miniștrilor și al organizațiilor de masă și obștești, care vor aloca importante fonduri materiale pentru pregătirea darurilor.

Vacanța de iarnă își are și ea unele priorități. Astfel, pe primul loc în programele recreative stau sporturile de iarnă, pentru care școlile și organizațiile de pionieri și U.T.C. vor amenaja, cu posibilități locale, patinoare, derdeluse pîrtii de schi „Cupa a 25-a aniversare a Organizației pionierilor", programată pentru zilele de 26—29 decembrie, va reuni la start tineri amatori de hochei, patinaj și judo din Miercurea Ciuc și alte localități ale județului Harghita. Nu mai puțin înrăgite și solicitate de elevi, taberele și excursiile vor oferi plăcute zile de odihnă unui mare număr de elevi — în această iarnă numărul participanților va fi cu 25 la sută mai mare față de anii trecuți — ca și cunoașterea unora din realizările de seamă ale poporului nostru în edificarea socialistă a patriei — construcții industriale, așezăminte de cultură, muzee — a celor mai frumoase și pitorești zone ale țării.

Notăm și cîteva din „preocupările" beneficiarilor vacanței, legate îndeosebi de participarea la un bogat calendar de competiții educative: festivalul de teatru, poezie patriotică și revoluționară „Partid, inimă tării" (etapa pe județ), concursul cultural-artistic „Țara mea de glorii" (pentru elevii din învățămîntul general — faza pe școală și comună, pentru cei din învățămîntul liceal și tehnic-profesional — faza pe județ), concursul și expoziția republicană de fotografii artistice cu tema „Sub flamura partidului creștem odată cu țara" (etapa pe școală, expoziție). Zilele libere vor da răgaz tinerilor creatori să-și pregătească lucrările pentru concursurile de creație tehnică „Minitehnicus" și „Tehnium". După cum preferințele și fantezia elevilor își vor spune cuvîntul hotărîtor în organizarea și desfășurarea tuturor celorlalte acțiuni din calendarul vacanței.

Și vacanța de iarnă a studenților se anunță bogată în manifestări politico-educative, artistice, sportive, îndrăgite de tineretul studios. **Între 22 decembrie 1973 și 6 ianuarie 1974**, în toate centrele universitare, cluburile și casele de cultură studențești vor organiza programe distractive și recreative de vacanță, concursuri, excursii, sărbătorirea revelionului. Comitetul Executiv al Uniunii Asociațiilor Studenților Comuniști din România și Ministerul Educației și Învățămîntului vor organiza numeroase tabere de odihnă — de 7 zile, la Bușteni, Sinaia, Predeal; de 12 zile, cu sărbătorirea revelionului, la Slănic Moldova, Pîrîul Rece și Brașov, precum și în cele mai pitorești zone alpine ale țării — la care vor participa circa 3 800 de studenți. Din programul acestor tabere, pe lîngă învățarea și practicarea sporturilor de iarnă, nu vor lipsi alte activități distractive și recreative: excursii documentare și turistice, concursuri pe diferite teme și domenii de activitate, reuniuni de dans și muzică, întîlniri și schimburi de opinii între colegi de generație etc.

Dedicate aniversării proclamării republicii și întîmpinării celei de-a 30-a aniversări a eliberării patriei, precum și celei de-a 25-a aniversări a creării primelor detașamente de pionieri din România, desfășurate într-un climat educativ și recreativ adecvat, diversificate prin participarea entuziastă și ontiunile tinerilor înșiși, manifestările vacanței de iarnă vor oferi elevilor și studenților un binemeritat prilej de odihnă și destindere, pentru refacerea forțelor și îmbogățire spirituală.

Florica DINULESCU

Captivi — de bună voie — în Munții Maramureșului

INTERVIU LUAT PRIN RADIO, IERI, 5 DECEMBRIE, BRIGĂZII DE SONDORI CONDUSE DE CONSTANTIN VESELU

— Apel, apel. I.P.E.G.-1, te caută I.P.E.G.-3. Răspunde. Recepție.

— Sînt I.P.E.G.-1. Sînt I.P.E.G.-1. Vă aud foarte bine. Vorbește Aurel Bal, șeful echipei de sondori. Bună dimineața. Raport pe ziua de 5 decembrie 1973...

— Apel, I.P.E.G.-1. Aici reporterii „Scînteii". Înainte de a prezenta raportul tehnic, acordați-ne un interviu, prin radio, despre activitatea brigăzii.

— Cu plăcere. Cu toate că noi nu vom citi interviul decît la primăvară (se aud rîsete hîrbătești în jurul stației). Pînă atunci nu văd cum ar putea ajunge ziarul la noi, fiindcă drumul este blocat de zăpadă. Deocamdată, singurul nostru mijloc de legătură cu valea, cu țara, cu lumea este radioul.

— Foarte bine, îi vom ruga pe colegii de la radio să vă anunțe, la „Sumarul presei", că interviul a apărut.

— E-n regulă; atunci, notați. Ne aflăm la aproape 20 de kilometri de Baia Borșa, la Izvorul Ursului, sus pe creastă, între vînturi, la cota 1 500. Sîntem brigada maistrului Constantin Veselu...

— Frumos nume!

— Și potrivit. Nu numai celui care-l poartă, ci și brigăzii.

— Aveți motive speciale să fiți veseli?

— Da, pentru că ne iese... pasienta.

— Ce pasiență?

— Nu, nu e vorba de dat în cărți la gura sobei. E vorba că ne-am hotărît ca anul acesta, pentru prima oară de cînd lucrează geologii și sondorii în acești munți, să continuăm forajul de suprafață și în cursul iernii, aici, pe pantele înzăpezite.

— Și merge?

— Ca focul! Cu toate că înălțimea zăpezii este de un metru și jumătate — iar pe unde este viscolită nimeni nu știe ce grosime are — cu toate că azi-noapte a fost un geruleț de minus 21 de grade și cu toate că vîntul bate pe-aici continuu, ca pe Everest, noi am ajuns cu forajul la 278 de metri adîncime. Făceam mai mult, dar — și tocmai asta volam să raportăm conducerii — a apărut o zonă fisurată care ne-a întrerupt „circulația". Acum tragem tare ca să facem cît mai repede tubarea sondei și să putem continua forajul.

— Inginerul Constantin Ștefan, care ne însoțește, ne sugerează să vă întrebăm cum stați cu burlanele. A ajuns tractorul cu ele pînă la voi?

— A ajuns și... nu prea. S-a împotmolit mai de vale. Dar nu-i problemă, că ne luptăm tot timpul cu zăpada și viscolul ca să păstrăm drumul deschis. Iar dacă n-om putea, cărăm burlanele pe umeri și tot n-o să stăm din forat.

— Altceva?

— Toate bune. În baracă e cald, alimente avem pînă la... vară — și sîntem sănătoși cu toții. De Revelion sperăm să putem raporta că am mai forat cel puțin 120 de metri. Poate ne mai luați un interviu.

— Poate. Pînă atunci, succes și spor de... izolare!

— De dificultate, da. De izolare — nu, căci nu ne simțim deloc singuri pe aici. Și ăsta e principalul!

...Așadar, premieră de foraj pe crestele Toroloagăi și Bilsanului. Acolo unde sondorii lui Constantin Veselu — ca și celelalte două brigăzi, conduse de maiștrii **Nicolae Stoicescu** și **Gheorghe Lăzărescu**, aflate pe masivul nordic de la Gura Băii — răspund, prin fapte vitejești de muncă, unela dintre cele mai importante sarcini ale acestui timp. ...Un timp în a cărui cronică cotidiană reporterii consemnează: În vreme ce în Capitală marele sfat al țării a luat hotărîri decisive pentru dezvoltarea economică a patriei, pentru buna gospodărire și chibzuita valorificare a bogățiilor subpămîntene ale țării, acești bărbați neînfricați ai Maramureșului porneau să înfrunte iarna și munțele spre a contribui la înfăptuirea, cu un ceas mai devreme, a acțiunii de punere în valoare a zonelor mineralifere din acest masiv muntos.

Petre DRAGU
Gheorghe SUSA

Tovarășului NICOLAE CEAUȘESCU

Secretar general al Partidului Comunist Român,
Președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România

Tovarășului ION GHEORGHE MAURER

Președintele Consiliului de Miniștri al Republicii Socialiste România

Drag: tovarăși,

În numele Comitetului Central al Partidului Comunist al Uniunii Sovietice, Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S., Consiliului de Miniștri ai U.R.S.S. și al întregului popor sovietic, mulțumim cordial Comitetului Central al Partidului Comunist Român, Consiliului de Stat, Consiliului de Miniștri ai Republicii Socialiste România și tuturor oamenilor muncii din România pentru felicitările călduroase și bunele urări adresate cu prilejul celei de-a 56-a aniversări a Marii Revoluții Socialiste din Octombrie.

C.C. al P.C.U.S., Prezidiul Sovietului Suprem și Consiliul de Miniștri ale U.R.S.S. dau o înaltă apreciere prieteniei frățești dintre partidele, țările și popoarele noastre și își exprimă încrederea că colaborarea multilaterală sovieto-română în domeniul politic, economic și în alte domenii se va dezvolta și întări și de acum înainte, pe baza principiilor marxism-leninismului și internaționalismului socialist, în spiritul Tratatului de prietenie, colaborare și asistență mutuală dintre Uniunea Sovietică și Republica Socialistă România, spre binele popoarelor țărilor noastre, al întregii comunități socialiste, al cauzei socialismului și păcii.

Vă urăm dumneavoastră și întregului popor frate român succese în continuare în construcția socialistă, în lupta pentru întărirea păcii și securității internaționale.

L. BREJNEV N. PODGORNII A. KOSIGHIN

Excelenței Sale NICOLAE CEAUȘESCU

Secretar general al Partidului Comunist Român,
Președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România

După vizita extrem de rodnică pe care am efectuat-o în frumoasa dumneavoastră țară, am onoarea să vă adresez dumneavoastră personal, precum și conducerii Partidului Comunist Român, guvernului și poporului român prieten cele mai vii mulțumiri pentru primirea călduroasă și prietenească care a fost rezervată delegației partidului nostru, a tinărului nostru stat, exponentul poporului nostru în luptă.

Ne bucurăm de rezultatele foarte pozitive obținute și reafirmăm hotărîrea noastră de a pune cît mai curînd posibil în practică hotărîrile luate în comun pentru întărirea legăturilor de prietenie frățească care unesc popoarele și partidele noastre, pentru pace și cooperare internațională.

Foarte recunoscători pentru bunăvoința și simpatia dumneavoastră față de poporul și lupta noastră, vă rugăm să acceptați expresia sentimentelor noastre profunde de stimă personală, adresîndu-vă cele mai bune urări de viață îndelungată, deplin succes în opera de edificare a societății socialiste multilateral dezvoltate, pentru progres continuu, iar generosului popor român prosperitate.

Cu foarte înaltă și frățească considerație.

ARISTIDES PEREIRA

Secretar general
al Partidului African al Independenței
din Guineea-Bissau
și Insulele Capului Verde

Excelenței Sale Domnului NICOLAE CEAUȘESCU

Președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România

Mulțumesc călduros Excelenței Voastre pentru amabilul mesaj de felicitări cu ocazia aniversării Zilei naționale a Emiratelor Arabe Unite. Împărtășind sentimentele frățești ale Excelenței Voastre, vă urez sănătate și fericire, iar poporului prieten din România prosperitate și progres continuu sub conducerea dumneavoastră luminată.

ZAYED BIN SULTAN AL NAHAYYAN

Președintele Emiratelor Arabe Unite

Plenara Consiliului Național al Societății de Cruce Roșie

A avut loc plenara Consiliului Național al Societății de Cruce Roșie, care a luat în dezbatere planul de activitate al Consiliului Național pe anul 1974.

Lucrările plenarei au fost conduse de tovarășul general-colonel Mihai Burcă. Luînd cuvîntul, numeroși membri ai Consiliului Național au analizat o serie de aspecte ale muncii curente și au făcut propuneri pentru îmbunătățirea planului pe anul viitor, în baza sarcinilor reieșite din rezoluția adoptată de Congresul Societății de Cruce Roșie, care a avut loc în zilele de 1—2 decembrie a.c. În încheierea lucrărilor plenarei a luat cuvîntul tovarășul Mihai Gere, membru supleant al Comitetului Executiv, secretar al C.C. al P.C.R.

PLENARA CONSILIULUI UNIUNII CENTRALE A COOPERATIVELOR DE CONSUM

Miercuri a avut loc în Capitală plenara Consiliului Uniunii Centrale a Cooperativelor de Consum, în cadrul căreia s-a analizat îndeplinirea hotărîrilor Congresului al V-lea al cooperației de consum și a planului pe acest an. Totodată, s-a aprobat planul pe anul 1974, precum și programul de măsuri pentru înfăptuirea acestuia.

Atît materialele prezentate, cît și dezbaterile au relevat faptul că, în primii trei ani ai cincinalului, s-a asigurat o mai bună aprovizionare a populației, s-a valorificat superior surplusul de produse agroalimentare al gospodăriilor țărănești, a fost extinsă gama produselor și a prestărilor de servicii executate de unitățile cooperației de consum către locuitorii satelor. S-a subliniat, între altele, că ritmul mediu anual de creștere a desfacerilor este de 17 la sută la televizoare și frigidere, 19 la sută la aparate de radio, 9 la sută la confecții, tricotaje și mobilă etc. Uniunile cooperatiste județene Olt, Argeș, Ilfov și Vaslui au realizat planul de desfacere a mărfurilor pe primii trei ani ai cincinalului înainte de termen.

De asemenea, s-a arătat că unitățile cooperației de consum au achiziționat produse agroalimentare a căror valoare depășește cu 97 milioane lei realizările obținute în acest domeniu în întreg cincinalul precedent.

Volumul producției și al prestărilor de servicii a fost și el cu 40 la sută mai mare decît cel înregistrat în perioada 1956—1970, ritmul mediu de dezvoltare al acestui sector a atins 45 la sută, față de 36 la sută, cît a fost prevăzut.

Planul pe anul 1974, aprobat de plenara consiliului, prevede desfacerea unui volum sporit de mărfuri cu 10,3 la sută față de acest an, achiziționarea unor cantități de produse agroalimentare cu 18,7 la sută mai mare, dezvoltarea prestărilor de servicii pentru populație cu 43,1 la sută.

★

Plenara a adoptat planurile de acțiuni privind organizarea adunărilor sătești și generale ale cooperativelor de consum și ale celor de credit.

În încheierea lucrărilor, a luat cuvîntul tovarășul Virgil Trofin, membru al Comitetului Executiv, al Prezidiului Permanent al C.C. al P.C.R., vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, președintele Consiliului pentru coordonarea și îndrumarea activității de aprovizionare și prestare de servicii către populație.

Participanții la plenară s-au angajat să nu precupețească nici un efort pentru îndeplinirea integrală a sarcinilor ce revin cooperației de consum din recentele documente de partid, din cuvîntarea tovarășului Nicolae Ceaușescu la plenara comună a C.C. al P.C.R. și Consiliului Suprem al Dezvoltării Economice și Sociale a României.

Primiri la Ministerul Educației și Învățămîntului

Miercuri, tovarășul Paul Niculescu-Mizil, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, ministrul educației și învățămîntului, a primit pe René Maheu, directorul general al UNESCO.

La întrevedere, desfășurată într-o atmosferă de cordialitate, a luat parte Pompiliu Macovei, ambasador, reprezentantul permanent al țării noastre la UNESCO.

Cu acest prilej, au fost abordate probleme privind dezvoltarea colaborării dintre România și UNESCO în domeniile culturii, educației, învățămîntului, științei și informației, precum și participarea țării noastre la programul de activitate al acestei organizații internaționale.

În cursul aceleiași zile, tovarășul Paul Niculescu-Mizil a primit pe A. M. M'Bow, director general adjunct al UNESCO.

(Agerpres)

ÎNTÎLNIRE LA C. C. AL P. C. R.

Miercuri dimineața, tovarășii Ștefan Andrei, secretar al C.C. al P.C.R., s-a întîlnit cu tovarășii Luciano De Pascalis, membru al Direcțiunii Partidului Socialist Italian, și Giacinto Marchese, adjunct de șef de secție la C.C. al P.S.I. La întrevedere a participat tovarășa Ghizela Vass, membru al C.C. al P.C.R.

În timpul întîlnirii, desfășurată într-o atmosferă prietenească, a avut loc un schimb de păreri cu privire la dezvoltarea relațiilor dintre P.C.R. și P.S.I.

Directorul general al UNESCO, René Maheu, a părăsit Capitala

Directorul general al UNESCO, René Maheu, care a participat la lucrările celei de-a doua Conferințe a miniștrilor educației din țările europene membre ale UNESCO, a părăsit, miercuri după-amiază, Capitala.

La aeroportul Otopeni, oaspetele a fost condus de Paul Niculescu-Mizil, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, ministrul educației și învățămîntului, Vasile Gliga, adjunct al ministrului afacerilor externe, Pompiliu Macovei, ambasador, reprezentantul permanent al României la UNESCO, Joan Livescu, președintele Comisiei naționale române pentru UNESCO, de alte persoane oficiale române, precum și de funcționari superiori ai instituțiilor specializate ale O.N.U. de la București.

(Agerpres)

O delegație a Consiliului Național al Frontului Unității Socialiste a plecat la Budapesta

Miercuri dimineața a plecat la Budapesta o delegație a Consiliului Național al Frontului Unității Socialiste, condusă de tovarășul Mihai Dragănescu, membru supleant al C.C. al P.C.R., vicepreședinte al Consiliului Național al F.U.S., care, la invitația Consiliului Național al Frontului Popular Patriotic din Ungaria, va face o vizită în această țară, în schimb de experiență.

La plecare, pe aeroportul Otopeni, delegația a fost salutată de tovarășul Nicolae Agachi, membru al C.C. al P.C.R., vicepreședinte al Consiliului Național al F.U.S., de activiști ai F.U.S.

Au fost de față membri ai Ambasadei R.P. Ungare la București.

★

În aceeași zi, delegația a sosit la Budapesta, unde a fost întîmpinată de Nagy Jozsefne, vicepreședinte al Consiliului Național al Frontului Popular Patriotic din Ungaria. A fost de față Ioan Cotot, ambasadorul României la Budapesta.

(Agerpres)

O delegație de activiști ai P.C.R. a plecat în R. S. Cehoslovacă

Miercuri a plecat la Praga o delegație de activiști ai P.C.R., condusă de tovarășul Ioachim Moga, membru al C.C. al P.C.R., prim-secretar al Comitetului județean Hunedoara al P.C.R., care, la invitația C.C. al P.C. din Cehoslovacia, va face o vizită în R.S. Cehoslovacă, în schimb de experiență.

La plecare, pe aeroportul Otopeni, delegația a fost condusă de tovarășul Lucian Drăgan, vicepreședinte al Consiliului Central de Control Muncitoresc al Activității Economice și Sociale, de activiști de partid.

Au fost de față membri ai Ambasadei R.S. Cehoslovace la București.

Cronica zilei

În Capitală a avut loc miercuri, sub auspiciile Asfoniciul Clubului Român, un simpozion pe tema circulației în condițiile ce decurg din Decretul Consiliului de Stat cu privire la măsurile de dezvoltare a bazei energetice și de folosire mai judicioasă a carburanților și energiei. Au prezentat expuneri oameni de știință, precum și reputați specialiști în tehnica și conducerea automobilului.

ZIUA NAȚIONALĂ A FINLANDEI

Excelenței Sale dr. URHO KEKKONEN

Președintele Republicii Finlanda

HELSINKI

Cu ocazia Zilei naționale a Finlandei, vă adresez, Excelență, cordiale felicitări și cele mai bune urări de fericire personală pentru dumneavoastră, de pace și prosperitate pentru poporul finlandez prieten.

Îmi exprim convingerea că relațiile de colaborare prietenească dintre țările noastre se vor dezvolta continuu, în interesul ambelor popoare, al cauzei păcii și înțelegerii internaționale.

NICOLAE CEAUȘESCU

Președintele Consiliului de Stat
al Republicii Socialiste România

IMAGINI — SIMBOL ÎN ȚARA KALEVALEI

O seară culturală finlandeză, organizată de Institutul român pentru relații culturale cu străinătatea, mi-a dat posibilitatea să evoc, alături de distinși oaspeți din țara prietenă, aspecte istorice și contemporane ale acestei țări nordice, depărtată și totuși atît de apropiată nouă. Seara, agreabilă și substanțială, a fost închinată zilei naționale, căci la 6 decembrie 1917, o declarație solemnă de independență marca începutul dezvoltării de sine stătătoare și instaurarea suveranității depline asupra teritoriului, cursului locuitorii săi îi spun, cu un cuvînt melodios, Suomi.

În acest ținut vast dintre Marea Baltică și extremul nord, finlandezii au poposit încă de acum o mie opt sute de ani, ajungînd să-și definească personalitatea ca popor la începutul mileniului nostru. Epopeea națională, Kalevala, transfigurează în admirabilele-i povestiri și mituri lupta dură și îndelungată a oamenilor cu natura măreață, cu oamenii sfîrtecați de ape reci, cu pădurile încîlcite și înzăpezite în ceturi, cu zăpezile veșnice. Văzut din avion, acest pămînt pare mai degrabă o puzderie de insule, pe o mare misterioasă, nedescoperită încă. Ziua, aceste lacuri calme, oglindind cerul, sînt de un albastru ireal, spre crepuscul ele capătă reflexe de ametist, iar noaptea, șoptitoarea pădure, cu uimitoare fosforescențe, le împrumută un luciu de argint.

Apele, riurile repezi au dat țării un important potențial hidroenergetic, iar fabricile puse în mișcare de această energie prelucrează și fasonează cea mai mare bogăție, lemnul, cu neistovită fantezie, dîndu-i surprinzător de multe întrebuințări. Cred că imaginația cu care e metamorfozată hîrtia, de pildă — de la modelarea tacîmurilor pînă la cea a caselor de odihnă din carton presat — nu e egalată decît de talentul cu care petrochimiștii noștri scot, prin alambic, derivatele picăturii de țiței. Industrializarea are aici un accent puternic, relevînd o idee fermă despre calea esențială spre progres și dînd o configurație modernă orașelor.

Helsinki, capitala, e dominată de stilul Empire, excelent conservat, dar numeroase construcții noi, de linie zveltă și foarte austere — printre care și reputata sală „Finlandia", unde a debutat Conferința europeană pentru securitate și cooperare — trădează o orientare clară către adaptarea clădirilor la cerințele urbanistici contemporane. La Tampere, această înclinație spre funcționalitate și esențializare a expresiei e și mai pronunțată, orașul, al doilea ca mărime și însemnătate, pulsînd într-un ritm viu și prezentîndu-se ca o cetățeală industrială și culturală reprezentativă pentru civilizația finică actuală.

Printre monumentele unei naturi bogate și printre cele create, în spiritul acestei naturi, în granit și bronz de artiști sobri, interiorizați, profunzi, cum sînt celebrul sculptor Aaltonen sau arhitectul Alvar Aalto, înțelegi mai bine firea autentică a finlandezului, om puternic și laborios, vrednic și curajos, și — contrar unor prejudecăți ce greoi asupra imaginii exacte a umanității septentrionale — afabil, comunicativ, dornic de cunoaștere și ospitalier.

M-am bucurat de această ospitalitate vizitînd și aprecîind teatrele lor, foarte populare, cunoscînd ziariști — activi și serioși — meditînd în sălile luminoase și vaste ale expozițiilor de artă și ascultînd, în cadrul ei specific, muzica plină de reverie a lui Sibelius. Am aflat cu satisfacție, în diverse prilejuri, cît de multiple sînt relațiile cu țara noastră, cît cultura noastră, cîți prieteni buni avem pe malurile acestor mii și mii de lacuri, prieteni cărora, la sărbătoarea națională a țării lor, le transmitem, cu amicîție, calda noastră urare de continuă prosperitate.

Valentin SILVESTRU

Avertismentul deșertului: atenție la ecologie

Tot așa cum se zice că oceanul ar tăinui ruinele legendarei Atlantide, s-ar putea ca sub valurile de nisip ale Saharei să se afle îngropate urmele unei străvechi civilizații, poate chiar a primei civilizații omenești. Interesul pentru enigma pe care o ascunde acest deșert nu s-a stins niciodată. A fost oare Sahara dintotdeauna doar o mare de nisip ? Căror cauze îi se datorește extinderea continuă a pustiului ? Nu cumva încălcării de către om a unor legi ale naturii ? Și mai ales : ce se poate face pentru stăvilirea acestui proces, pentru a reda vieții întinderi de pămînt moarte ? Sînt întrebări în legătură cu care ziarul vest-german „FRANKFURTER ALLGEMEINE" și revista franceză „L'EXPRESS" publică articole din care redăm mai jos următoarele :

„Păduri și savane mănoase din care nu lipseau leii — scrie „Frankfurter Allgemeine" — acopereau în secolul al XIX-lea regiunile nordice ale Sudanului, iar regiunea Tintumma din Ciad era populată de turme întregi de antilope ; capitala acestei țări, Fort Lamy, situată astăzi într-un semipustiu dezolant, mai era, încă acum 30 de ani, împrejmuită de o pădure umbroasă. Un lanț întreg de oaze și așezări înfloritoare care tivea marginea de sud a Saharei, pădurile și savanele secolului XIX — totul a fost înghițit de pustiu. Același lucru s-a petrecut și în deșertul Chihuahua din nordul Mexicului, unde pînă acum cîteva decenii teritorii întinse mai erau încă acoperite de pășuni, precum și în deșertul pakistanez Sind, în care numeroase sate împrejmuite de păduri dătătoare de viață au dispărut cu totul de pe hartă, peste tot întinzîndu-se triumfătoare... marea de nisip.

Aproape toate deșerturile lumii (circa o treime din suprafața terestră este acoperită de deșerturi și semideșerturi) se extind în spre stepele și savanele înconjurătoare, într-un „tempo alarmant" — după cum remarcă profesorul John Leonard Cloudsley-Thompson, care predă ecologia la universitățile din Londra și Khartum. Dar expansiunea Saharei pare să fi atins dimensiunile unei adevărate catastrofe ecologice. Acest deșert, care cuprinde 8,6 milioane de kilometri pătrați, crește în fiecare an cu cel puțin 10 000 de kilometri pătrați. Atît în Africa, cît și în Asia și America, extinderea deșerturilor nu pare să fie cauzată de „schimbări climatice generale" — este de părere prof. Cloudsley-Thompson. Cercetările paleo-climatice au adus dovezi incontestabile potrivit cărora clima din Sahara nu s-a schimbat aproape deloc în ultimii 3 500 de ani. Cauza principală a extinderii deșerturilor — afirmă savantul britanic — trebuie căutată în intervenția nesăbuită a omului în structura ecologică a acestor regiuni. Astfel în savanele și stepele care se învecinează cu deșerturile au fost încălcate o mulțime de norme ecologice. Pășunatul supraintensiv, arderea vegetației, tăierea pomilor, supraexploatarea agricolă a pămîntului au lăsat în urmă un pămînt tare ca piatra, infierbîntat și lipsit de substanțe în stare să păstreze apa, cum este humusul. Clima, pe aceste terenuri, s-a schimbat : în savane au apărut din ce în ce mai multe insule de pustiu, așa-numite „man-made deserts" adică deșerturi produse de om. Lipsit de vegetație, pămîntul își pierde umiditatea ; pierzîndu-și umiditatea devine nefertil. Apare astfel un cerc vicios cu urmări dezastruoase. Bunăoară, în regiunea Sahel — un brîu de savane de 6 000 de kilometri lungime și 300 kilometri lățime, la sud de Sahara — bîntuie de mai bine de 5 ani secetă, periclitînd statele vest-africane Mauritania, Senegal, Niger, Mali, Ciad și Volta Superioară. Amenințarea foametei a cuprins, de asemenea, regiuni ale Etiopiei, nordul Nigeriei, Sudanul și sudul Algeriei. Or, în savanele Sahelului pășunau înaintea izbucnirii secetei catastrofale aproximativ 80 de milioane de bovine, ceea ce reprezintă de trei ori mai mult decît permit legile ecologice. Odată cu distrugerea vegetației s-a produs și o eroziune de mari dimensiuni, pendulînd între 1 000 și 2 000 de tone pe kilometru pătrat. Astfel a luat ființă un „man-made desert", de care unii sceptici se îndoiesc că ar mai putea fi readus la viață. Dar numeroși oameni de știință sînt de părere că împădurirea graniței de sud a Saharei, ridicarea unui „zid verde" în fața deșertului, ar constitui o soluție radicală. Sub egida F.A.O. (Organizația Internațională pentru Alimentație și Agricultură), ei au trecut la aplicarea unei ample strategii pentru a împiedica extinderea Saharei și a altor deșerturi.

„Salvarea : o simplă sîrmă ghimpată..."

În aceeași ordine de idei, în revista franceză „L'Express", într-un articol consacrat ravagiilor secetei în Sahel, se poate citi următorul pasaj semnificativ :

Fotografiind Pămîntul, astronauții misiunii anterioare „Skylab" au făcut o descoperire uluitoare : în plin Sahel — această regiune pustiită de secetă, unde foametea a făcut atîtea ravagii și unde, după părerea geografilor, deșertul avansează în fiecare an cu cîțiva kilometri — ei au reperat, la est de Niger, o mare pată verde. O zonă în care vegetația era normală.

După o anchetă făcută la sol, s-a constatat că nu era vorba de vreun miracol, nici de vreun izvor de apă ascuns ci numai de... sîrmă ghimpată care înconjura cu grijă terenul. Era proprietatea unui gospodar de origine franceză, care crește animale veghind ca acestea să nu scape niciodată pe parcelele unde iarba era atît de puțină încît nu le mai putea hrăni.

Aci rezidă, de fapt, toată drama din Sahel — regiune aridă prin natura sa, în care echilibrul vegetal este precar. Odată distrusă iarba, ea nu se va reface de la sine. Solurile rămîn golașe, soarele dogoritor și vînturile erodează și mai mult aceste terenuri, iar deșertul se instalează. Or, indigenii care practică creșterea animalelor n-au decît o singură preocupare : mărirea la maximum a numărului de animale, care constituie singura lor avere. Ei trăiesc mai ales cu laote. Animalele nu le vînd și nu le taie niciodată. Și aceste turme, care rătăcesc în mod liber, devorează din ce în ce mai multă iarbă, pînă cînd aceasta dispare.

Dar — așa cum o dovedește fotografia făcută de „Skylab" — Sahelul poate fi salvat. Se poate face chiar o zootehnie perfect rentabilă. Cu un cost mic : e suficient, cum se vede, chiar și numai o sîrmă ghimpată. Dar pentru asta ar trebui renunțat la practicile agricole rudimentare. Remediul problemelor care frămîntă pe locuitorii acestor locuri se cunoaște. E' se cheamă : instruire, cadre, industrializare.

RĂSFOIND PRESA STRĂINĂ

• SPORT • SPORT • SPORT • SPORT • SPORT • SPORT • SPORT • SPORT •

BASCHET, LA FLOREASCA

• ASEARĂ, ÎN „CUPA CUPELOR" : STEAUA — SPARTA BERTRANGE • ASTĂ-SEARĂ, CUPLAJ ÎN „CUPA CAMPIONILOR EUROPENI

Avînd un avans apreciabil (31 de puncte) încă din primul meci (la Luxemburg, 103—77), echipa bucureșteană Steaua a abordat aseară, în cel de deconectată partida retur din „Cupa Cupelor", cu echipa luxemburgheză Sparta Bertrange. Dar, și în această situație, cînd deci miza în sine n-a mai contat, jucătorii celor două formații s-au angajat într-o luptă frumoasă, pasionantă, oaspeții dorind să pună în evidență pe cei cîțiva „soliști" (Mc. Lennan și Gwozdz), iar gazdele să-și etaleze omogenitatea echipei, valoarea de ansamblu. Baschetbaliștii noștri au cîștigat din nou, la un scor chiar mai sever decît precedentul : 117—77, calificîndu-se astfel în sferturile de finală ale competiției.

Astă-seară, tot în sala Floreasca, o nouă întîlnire cu baschetul. Este vorba de un cuplaj — contînd pentru „Cupa campionilor europeni" — în care vor evolua, de asemenea, în meciuri-retur, Politehnica București — Union Garant Viena (feminin) și Dinamo București — Racing Ford Anvers (masculin). În ambele partide, formațiile bucureștene vor trebui să învingă serios pentru calificare. Misiunea baschetbaliștelor de la Politehnica este ceva mai ușoară, întrucît au cîștigat primul joc cu 94—73. Dinamovistii însă au pierdut în deplasare (la Anvers) cu 75—65.

TENIS

„TURNEUL CAMPIONILOR" SUB SEMNUL SURPRIZELOR

„Turneul campionilor", competiție care încheie în fiecare an sezonul internațional de tenis, reunind pe primii 8 clasați ai Marelui Premiu F.I.L.T., a început la „Hynes Auditorium", din orașul american Boston, sub semnul surprizelor. Astfel, jucătorul american Tom Gorman l-a învins în două seturi (6—4, 6—1) pe Ilie Năstase, cîștigătorul „Marelui Premiu F.I.L.T." în acest an și favoritul principal al concursului de la Boston. Aceasta a fost a doua victorie a lui Gorman în fața lui Năstase din cele 18 partide susținute cu temperamentul român, începînd din anul 1971. A doua surpriză a serii a fost furnizată de olandezul Tom Okker, care l-a întrecut cu 7—6, 6—3 pe americanul Stan Smith.

Tînărul jucător american Jimmy Connors (21 de ani) a cîștigat cu 6—3, 6—2 partida cu spaniolul Manuel Orantes, iar australianul John Newcombe l-a învins cu 6—4, 6—1 pe cehoslovacul Jan Kodes.

În ziua a doua a turneului campionilor de la Boston, Năstase îl va întîlni pe Kodes, iar Newcombe va juca în compania lui Gorman (grupa I). În grupa a doua sînt programate partidele : Smith — Connors și Okker — Orantes.

Fotbal : „CUPA ROMÂNIEI"

În sferturi de finală : șase echipe din „A" și două din „B"

Mai întîi, rezultatele tehnice : **Chimia Rîmnicu Vîlcea — F. C. Argeș 1—0 (0—0), Jiul — F. C. Petrolul 1—2 (1—1), Delta Tulcea — Șantierele Navale Oltenița 3—0 (1—0), U.T.A. — Sportul Studențesc 2—1 (1—0), Universitatea Cluj — Oțelul Sf. Gheorghe 1—0 (0—0), Steaua — S. C. Bacău 3—1 (2—1), Politehnica Timișoara — C.S.M. Reșița 3—1 (1—0), A.S.A. Tg. Mureș — Minerul Baia Mare 2—1** (după prelungiri).

Disputate ieri după-amiază, pe terenuri neutre, cu excepția celui dintre A.S.A. Tg. Mureș și Minerul Baia Mare (convenit cu băimărenii a avea loc la Tg. Mureș), optimile de finală ale „Cupei României" s-au încheiat cu rezultate normale, am putea spune. Pînă și victoria echipei vîlcene, în fond deținătoarea trofeului, poate fi considerată firească. De altfel, după felul cum au înțeles să joace, Dobrin, Troi, Jercan și colegii lor nu s-au arătat deloc interesați să meargă mai departe în populara competiție fotbalistică. Succesul Chimiei Rîmnicu Vîlcea a fost decis, înainte de toate, de ambiția tuturor componenților ei de a nu-și întrerupe șirul victoriilor în fața divizionarelor A, în rîndul cărora, nu-i un secret pentru nimeni, doresc să intre odată cu noul campionat... Cel puțin deocamdată, ei nu-și dezmint veleitățile de „specialiști" ai „Cupei României". Suporterii și ceilalți bucureșteni aflați ieri în tribunele stadionului „Republicii" (circa 3 000) au fost plăcut impresionați, desigur, de energia și dăruirea fotbaliștilor vîlceni. În general, meciul nu a avut un nivel tehnic aparte (din păcate, calificativul ar fi „mediocru"). Totuși, unele acțiuni ale învingătorilor, mai ales jocul la interceptie și marcajul „om la om", au încălzit tribunele, jenîndu-i, evident, pe foștii campioni. După pauză, vîlcenii aveau să demonstreze că stau foarte bine și cu condiția fizică. În afara ultimelor 10 minute, cînd pășteniei au presat insistent, jucînd exclusiv în fața porții lui Stana, echipa din Rm. Vîlcea a dominat net, impunîndu-și jocul și primind, meritat, aplauze. Autorul singurului gol : Goigaru (min. 46).

Cea de-a doua echipă din B. care „supraviețuiește" rigorilor competiției, este Delta Tulcea, 3—0 cu formația care a eliminat pe Dinamo, este, se înțelege, o bună performanță. Vom putea suplimenta aprecierile la adresa fotbaliștilor tulceni, la primăvară, după sferturile de finală. Orice pas făcut înainte înseamnă pentru ei un succes notabil, căci în cursă au rămas șase echipe din A și deținătoarea trofeului. Prin prisma strictă a scorurilor finale, meciurile mai disputate par a fi fost cele de la Turnu Severin (unde organizatorii — după cum ne-a comunicat corespondentul nostru, Virgil Tătaru — nu au asigurat curățirea de zăpadă a terenului și a tribunelor), Tg. Mureș și Mediaș — victorii la limită.

I. D.

ÎN CÎTEVA RÎNDURI

• **RUGBI** — Ieri, în etapa a 9-a a diviziei A : Steaua Petroșani — C.S.M. Sibiu 4—4, Grivița Roșie — Sportul Studențesc 12—4, Politehnica Iași — Agronomia Cluj 10—6, Vulcan — Universitatea Timișoara 4—0, Steaua — Gloria 27—4, Chimia Năvodari — Dinamo 15—0, Rulmentul Bîrlad — Farul Constanța 0—6. În clasament conduce Steaua și Grivița Roșie (24 de puncte fiecare). • **ȘAH.** — Aseara, în ultima runda a campionatului republican masculin de șah, Ungureanu l-a învins pe Urzică. Celelalte partide s-au încheiat remiză : Subă — Ciocîltea, Gheorghiu — Pavlov, Ghițescu — Stanciu, Șuta — Ghizdavu, Mititelu — Neamțu, Rotariu — Buză, Vaisman — Botez și Ilijin — Georgescu. În clasamentul final, pe primele două locuri s-au situat, la egalitate, Florin Gheorghiu și Victor Ciocîltea — cu cîte 12,5 puncte fiecare. Pe locul trei : Mihai Subă (11,5 p). Pentru atribuirea titlului de campion național, Gheorghiu și Ciocîltea vor susține un meci de baraj.

• După 4 runde, în cel de-al 5-lea turneu al „Cupei campioanelor europene" la șah, care are loc la Vrnjacka Banja, pe primul loc se află Vokralova (Cehoslovacia), cu 3 puncte și o partidă întreruptă, fiind urmată în clasament de Verőczi (Ungaria) — 3 puncte, Kușnir (U.R.S.S.) — 2,5 (1) puncte și reprezentanta României, Gertrude Baumstark cu 2,5 puncte (din 3 partide). Baumstark a cîștigat partida întreruptă cu iugoslava Pihailici și a remizat cu Verőczi, la mutarea a 32-a. • Selecționata cluburilor de fotbal din U.R.S.S. și-a continuat turneul în America de Sud, jucînd la Quito (Ecuador) cu echipa „Nacional", care conduce în campionatul țării. Gazdele au terminat învingătoare cu 3—1 (0—1).

• La Lisabona, în cadrul preliminariilor Campionatului mondial de handbal, s-au întîlnit selecționatele masculine ale Portugaliei și Spaniei. Victoria a revenit spaniolilor, cu 14—9 (9—7).

O veste așteptată de toți cititorii: ÎN CURÎND APARE ALMANAHUL „SCÎNTEIA" 1974

viața internațională

LUCRĂRILE ADUNĂRII GENERALE

O cerință imperioasă:

Restabilirea drepturilor legitime ale G.R.U.N.C. la O.N.U.

NAȚIUNILE UNITE 5 (Corespondență de la Ion Fleșnițe). — La Adunarea Generală a O.N.U. au început dezbaterile asupra punctului privind „restabilirea drepturilor legitime ale Guvernului Regal de Uniune Națională al Cambodgiei la O.N.U.".

În proiectul de rezoluție prezentat de delegațiile a 33 de state, între care și România, se cere Adunării Generale să restabilească drepturile legitime ale G.R.U.N.C., recunoscînd pe reprezentanții acestuia drept singurii reprezentanți legitimi ai Cambodgiei, și să îndepărtează pe reprezentanții regimului Lon Nol de pe locurile pe care le ocupă ilegal la O.N.U. și în toate organismele sale.

În cadrul dezbaterilor a luat cuvîntul reprezentantul României, ambasadorul Constantin Ene. Subliniind importanța examinării acestei probleme în cadrul O.N.U., reprezentantul țării noastre a arătat că restabilirea drepturilor legitime ale G.R.U.N.C. la O.N.U. constituie o problemă care vizează nu numai drepturile și interesele poporului khmer, ci și interesele tuturor țărilor mici în lupta lor pentru a-și organiza viața în mod suveran și independent, cu excluderea oricărei intervenții străine.

Autoritatea legală autentică a Cambodgiei — a arătat ambasadorul român — **o constituie Guvernul Regal de Uniune Națională al Cambodgiei, prezidat de prințul Norodom Sihanuk**, guvern care se bucură de încrederea și sprijinul poporului khmer, întruchipează aspirațiile sale de libertate națională, pace și progres și îl reprezintă în relațiile internaționale ale țării cu un număr tot mai mare de state. Poporul khmer nu a acceptat nici un moment situația creată în urma loviturii de stat din martie 1970. Dovada o constituie amploarea deosebită luată de lupta de eliberare națională dusă de forțele patriotice din Cambodgia.

În continuare, vorbitorul a relevat **sprijinul ferm pe care România îl acordă Frontului Unit Național și Guvernului Regal de Uniune Națională ale Cambodgiei, în lupta sa dreaptă pentru libertate și independență, pentru înfăptuirea aspirațiilor legitime ale poporului cambodgian.** El s-a pronunțat pentru respectarea dreptului poporului cambodgian de a-și hotărî singur soarta, fără nici un amestec străin.

Delegația română a subliniat în încheiere reprezentantul țării noastre, **consideră că dezbaterea și soluționarea pozitivă a acestei probleme oferă tuturor forțelor progresiste din inima forumului mondial ocazia de a traduce în practică cerințele dreptului și moralei internaționale**, acționînd în conformitate cu spiritul înnoitor care cîștigă teren în relațiile dintre state.

ÎN APĂRAREA LUI LUIS CORVALAN

O declarație a F.S.M.

PRAGA 5 (Agerpres). — Federația Sindicală Mondială a dat publicității, la Praga, o declarație în care protestează cu hotărîre împotriva transferării lui Luis Corvalan, secretar general al P.C. din Chile, în Insula Dawson, transformată de junta militară în lagăr de deținătuire pentru conducătorii Unității Populare. Declarația cheamă oamenii muncii și sindicatele din întreaga lume să-și mobilizeze toate forțele pentru a determina eliberarea lui Luis Corvalan și a celorlalți democrați chilieni aflați în închisori.

Reprezentantul președintelui Consiliului de Stat al României a sosit la Tunis

TUNIS 5 (Agerpres). — Cornelu Mănescu, reprezentantul președintelui Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, a sosit la Tunis. La aeroport a fost întîmpinat de H. Masmoudi, ministrul afacerilor externe, A. Hamzaoui, secretar de stat la Ministerul de Externe, și de alte personalități tunisiene. A fost prezent M. Rădoi, ambasadorul României la Tunis.

În aceeași zi, ministrul afacerilor externe al Tunisiei a oferit un dineu în cinstea oaspetelui, la care au participat personalități politice tunisiene și șefi ai unor misiuni diplomatice arabe.

ORIENTUL APROPIAT

Ședința guvernului egiptean

CAIRO 5 (Agerpres). — Reunit în prezența vicepremierului Mohamed Abdel Kader Hatem, însărcinat cu problemele culturii, informațiilor și sectorul relații externe, guvernul Republicii Arabe Egipt a examinat principalele linii ale declarației guvernamentale care va fi prezentată, la sfîrșitul acestei săptămîni, Consiliului Poporului — informează agenția M.E.N. Declarația — afirmă surse oficiale din Cairo — va defini strategia națională de acțiune pe perioada imediat următoare. Cabinetul egiptean a examinat, de asemenea, proiectul planului de dezvoltare economică și socială a R.A.E. pe anul 1974.

★

WASHINGTON 5 (Agerpres). — Secretarul de stat al S.U.A., Henry Kissinger, va vizita, între 13 și 17 decembrie, mai multe țări din Orientul Apropiat, pentru consultări cu guvernele respective în vederea convocării conferinței de pace de la Geneva — informează Departamentul de Stat american. Kissinger va vizita succesiv Egiptul, Arabia Saudită, Siria, Iordania, Libanul și Israelul.

★

CAIRO 5 (Agerpres). — Agențiile M.E.N. și Associated Press relatează, citînd ziarul „Al Ahram", că ministrul de externe al Egiptului, Ismail Fahmy, a adresat secretarului de stat american, Henry Kissinger, un mesaj în care este precizată poziția țării sale față de convorbirile egipteano-israeliene de la kilometrul 101 de pe șoseaua Cairo — Suez și față de conferința de pace asupra Orientului Apropiat, care ar urma să se deschidă la 10 decembrie.

★

CAIRO 5 (Agerpres). — Președintele Comitetului Executiv al Organizației pentru Eliberarea Palestinei, Yasser Arafat, și-a încheiat, miercuri, vizita de două zile la Cairo, în cursul căreia a avut convorbiri cu președintele Anwar Sadat și cu alte oficialități egiptene.

PLENARA C. C. AL P.C. FRANCEZ

PARIS 5 (Corespondență de la Paul Diaconescu). La Paris a avut loc plenara Comitetului Central al Partidului Comunist Francez, în cadrul căreia Roland Leroy și Gaston Plissonnier, membri ai Biroului Politic, au prezentat rapoartele: „Activitatea comuniștilor în desfășurarea luptelor populare pentru satisfacerea nevoilor sociale ale muncitorilor și ale maselor" și „Țărănimea în lupta pentru progres social, democrație și socialism".

Plenara a lansat un apel pentru salvarea vieții lui Luis Corvalan, secretar general al P.C. din Chile, și a altor democrați chilieni aflați în primejdie. De asemenea, au fost adoptate o declarație asupra problemelor energiei și o rezoluție cu privire la ziarul „l'Humanité".

Analizînd situația politică, economică și socială din Franța, Georges Marchais, secretar general al P.C.F., a declarat în cuvîntul de încheiere a lucrărilor că „dezvoltarea continuă a democrației economice și politice constituie condiția hotărîtoare pentru drumul spre socialism în Franța".

Alegerea președintelui Confederației Elveției

BERNA 5 (Agerpres). — Adunarea federală a Confederației elvețiene (parlamentul) a ales, miercuri, trei noi miniștri care îi vor înlocui pe membrii demisionari ai Consiliului federal. Ca o notă generală a scrutinului se poate afirma că nici unul dintre candidații oficiali ai principalelor partide politice nu a fost ales.

Adunarea federală a procedat, în aceeași zi, la alegerea președintelui Confederației pentru anul 1974. Potrivit Constituției, vicepreședintele Consiliului federal devine, în mod automat, președinte al Confederației, după demisia președintelui în exercițiu. Ernst Brugger, fost vicepreședinte al Consiliului federal și șeful Departamentului economiei publice, a fost ales președinte al Confederației elvețiene pentru anul 1974, succedîndu-i lui Roger Bonvin, președintele în exercițiu. Brugger reprezintă Partidul Radical-Democrat în guvernul Elveției, din decembrie 1969.

Pierre Graber, șeful Departamentului politic federal (ministrul afacerilor externe), a fost ales vicepreședinte al Confederației pentru anul 1974, urmînd ca în 1975 să devină președinte al statului. Graber, membru al Partidului Socialist, este consilier federal din decembrie 1969.

Rezultatele scrutinului parlamentar din Danemarca

COPENHAGA 5 (Agerpres). — Caracteristica cea mai importantă a rezultatelor alegerilor parlamentare anticipate — desfășurate, marți, în Danemarca — este dată de o accentuată împărțire a celor 179 de locuri în parlament (Folketing), între cele 10 partide politice — din 11 cîte au participat la scrutin.

Actualul scrutin relevă o pierdere masivă de mandate de către Partidul Social-Democrat, care deține 46 locuri, față de 70 obținute în alegerile din 1971, și Partidul Socialist Popular (11 locuri, față de 17 la precedentul scrutin) — cele două partide care au alcătuit coaliția guvernamentală pînă la actualele alegeri. Observatorii politici subliniază, de asemenea, numărul mare de locuri obținute în parlament de cele două formațiuni politice nou create — Partidul Progresului (28 de locuri) și Partidul Democrației de Centru (14 locuri).

Partidul Creștin Popular și Partidul Georgist (al justiției, cu orientare de dreapta), care nu au fost reprezentate pînă acum în parlament, au primit 7 și, respectiv, 5 locuri.

Sînt menționate, de asemenea, pierderile înregistrate de Partidul Liberal Agrarian, Partidul Liberal (Venstre) și Partidul Conservator.

Semnificativ este faptul că, **față de alegerile precedente, cînd a obținut 39 561 voturi, partidul comunist a cucerit la actualul scrutin 110 809 voturi, deținînd 6 locuri în Folketing.**

După ce au fost date publicității rezultatele oficiale ale alegerilor, premierul Anker Joergensen a prezentat reginei Margrethe a II-a demisia cabinetului, așteptîndu-se ca în următoarele zile să fie desemnată o altă personalitate care să procedeze la alcătuirea viitorului cabinet.

În vederea soluționării crizei de guvern din Turcia

ANKARA 5 (Agerpres). — Președintele Republicii Turcia, Fahri Koruturk, a declarat că va cere constituirea unui guvern de coaliție națională, dacă, în interval de o săptămînă, cele două principale formațiuni politice — Partidul Republican al Poporului și Partidul Dreptății — nu reușesc să găsească o soluție pentru reglementarea crizei de guvern. Președintele Koruturk s-a adresat liderilor celor două partide, cerîndu-le să rezolve diferendele existente, în scopul depășirii situației prezente în care, după alegerile generale de la 14 octombrie, țara nu dispune de guvern.

Reamintim că, în urma avantajului dobîndit de candidații P.R.P., fostul premier Naim Talu, membru al Partidului Dreptății, a demisionat, pentru a permite învingătorilor în alegeri să alcătuiască un guvern. Liderul Partidului Republican al Poporului, Bulent Ecevit, a eșuat însă în această tentativă, neputîndu-și asigura participarea la un guvern de coaliție a Partidului Dreptății. Suleiman Demirel, liderul Partidului Dreptății, care a încercat, la rîndul său, să formeze noul guvern nu a reușit să obțină participarea P.R.P.

Premierul demisionar, Naim Talu, asigură, în continuare, rezolvarea problemelor curente ale țării.

DE PRETUTINDENI

● **„RENTA" DE LA WATERLOO.** Actualul duce de Wellington, descendent direct al „Ducelui de Fier" de la începutul veacului trecut, a alarmat. De ce? Așa cum a arătat el însuși, autoritățile belgiene doresc să „reexamineze" problema rentei anuale de 20 000 de livre, alocată începînd din 1815 moștenitorilor lui Wellington, ca semn de recunoștință pentru înfrîngerea provocată lui Napoleon la Waterloo.

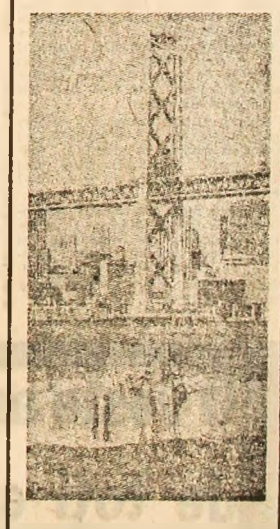
Se știe că în urmă cu 158 de ani, regele Olandei a hotărît ca această rentă să fie plătită din veniturile terenurilor pe care s-a desfășurat celebra bătălie. În 1830, Belgia, care a devenit independentă și proprietară a acestor terenuri, a hotărît să, vorbe, în continuare, această „datorie de recunoștință". În prezent însă, guvernul belgian a anunțat că ar dori să „renegocieze" acordul.

● **ATENȚIE LA PĂSĂRI!** Abia decolat de pe aeroportul Espora, lîngă Bahia Blanca (Argentina), un avion comercial cu reacție, avînd la bord 58 de pasageri, s-a prăbușit bruse pe pistă, s-a răsucit în loc și s-a „culcat" pe o aripă. Un mic incendiu izbucnit la bord a provocat panică printre pasagerii care au izbutit totuși să evacueze avionul, fără să se înregistreze vreo victimă. După ce incendiul a fost stins și pasărea de oțel a fost examinată, s-a constatat că la originea accidentului, care s-ar fi putut transforma într-o catastrofă, au fost tot niște... zburătoare: una din turbinele avionului a fost blocată de cîteva păsări pe care aparatul le-a „aspirat" în momentul desprinderii sale de sol.

● **DIAGNOSTIC ULTRASONIC.** Sonarul, aparat folosit pînă acum pentru detectarea submarinelor și a bancurilor de pești, și-a descoperit o vocație... medicală. Adaptat nevoilor obstetricale, el este folosit la Spitalul Nord din Marsilia pentru investigarea stării de sănătate și a dezvoltării fetusului. În acest scop, ultracinetomoscopul sau vidosonul, cum i se mai spune, a fost prevăzut cu o platformă pe care este așezată pacienta. Un vizor care indeplinește funcția de „palpare ultrasonică" este deplasat pe abdomen. Pus în contact cu un osciloscop, palpatorul trimite pe ecranul televizorului semnale sub forma unor puncte luminoase care compun un contur — respectiv imaginea copilului.

● **PRIMUL ZBOR EXPERIMENTAL TRANSANTARCTIC.** Un avion al liniilor argentinene, de tip „Hercules" C-130, a pornit marți seara într-o cursă experimentală spre Oceania, trecînd peste Polul Sud. El a decolat din Buenos Aires cu destinația Wellington, urmînd să acopere distanța de 25 000 km în 48 de ore, cu escale la baza aeriană „Vicecomodoro Marambio" și Canberra. Acest zbor are drept scop să deschidă o nouă rută comercială — transantarctică —, în scopul reducerii distanței dintre Argentina și Oceania. Pînă acum ruta aeriană între Buenos Aires și Wellington trecea prin Los Angeles.

● **CÎND INVENTATORII SÎNT „PE FAZĂ".** Instalația din fotografia de mai jos, care funcționează după sistemul aspiratorului de praf, a fost încercată recent în Golful San Francisco (S.U.A.). Autorii respectivei invenții l-au hărăzit un dublu scop: curățirea unei supraploluate și recuperarea... petrolului provenit din scurgerile tancurilor petroliere.



agențiile de presă transmit:

Comunicat sovieto-britanic. În comunicatul cu privire la vizita oficială făcută în U.R.S.S. de ministrul afacerilor externe al Marii Britanii, Alec Douglas-Home, și convorbirile avute cu Andrei Gromiko, ministrul afacerilor externe al U.R.S.S., se arată că părțile s-au pronunțat pentru semnarea, în cel mai scurt timp, a unui acord pe zece ani cu privire la dezvoltarea cooperării economice, tehnico-științifice și industriale dintre cele două țări.

Reuniunea miniștrilor de externe ai țărilor membre ale Pieței comune și-a încheiat, marți, lucrările la Bruxelles. Potrivit declarațiilor făcute presei de John Davies, ministrul britanic pentru problemele comunitare, participanții la reuniune au ajuns la un acord în ce privește măsurile care trebuie luate pentru remedierea actualei penurii de petrol. În aceeași zi, s-au încheiat și lucrările reuniunii miniștrilor de finanțe ai „celor nouă".

Primul secretar al C.C. al P.M.U.P., Edward Gierek, a primit, miercuri, pe Nguyen Huu Tho, președintele Prezidiului C.C. al Frontului Național de Eliberare din Vietnamul de sud, președintele Consiliului Consultativ al Guvernului Revoluționar Provizoriu al Republicii Vietnamului de Sud, aflat într-o vizită oficială în Polonia.

Declarație comună cehoslovaco-indiană. La încheierea convorbirilor oficiale dintre Indira Gandhi, primul ministru al Indiei, și Gustav Husak, secretar general al C.C. al P.C. din Cehoslovacia, președintele C.C. al Frontului Național din Cehoslovacia, a fost semnată o declarație comună în care se relevă identitatea sau apropierea punctelor de vedere ale celor două părți în problemele internaționale discutate, precum și satisfacția față de dezvoltarea cu succes a relațiilor bilaterale.

A cincea sesiune a Comitetului mixt româno-francez în domeniul informaticii și-a început lucrările la Paris. Din partea țării noastre, la sesiune participă o delegație condusă de Ion Romănu, vicepreședinte al Consiliului Organizării Economico-Sociale, director general al Institutului central pentru conducere și informatică.

Convorbiri polono—vest-germane. La invitația ministrului afacerilor externe al R.F.G., Walter Scheel, conform unei înțelegeri realizate anterior, ministrul afacerilor externe al R. P. Polone, Stefan Olszowski, va face o vizită de lucru la Bonn, în zilele de 6 și 7 decembrie.

Echipajul navei japoneze „Shinryu Maru", care la 1 noiembrie 1973 a pătruns ilegal în apele teritoriale ale R.P.D. Coreene, a fost autorizat să părăsească R.P.D. Coreeană.

Primul congres latino-american de gerontologie și geriatrie a avut loc la Buenos Aires. Din România au participat, ca invitați, prof. dr. Ana Aslan, directorul general al Institutului național de gerontologie și geriatrie, dr. Cornel David și dr. Alexandru Vrăbiescu, directori adjuncți științifici.

La Panmunjon s-au întîlnit miercuri, la propunerea părții R.P.D. Coreene, co-vicepreședinții Comitetului de coordonare Nord-Sud din Coreea.

Londra. Aflux de cetățeni la centrele de distribuire a bonurilor de raționalizare a petrolului

EXPOZIȚII ROMÂNEȘTI ÎN R.F.G.

În orașul Düsseldorf din R. F. Germania s-au deschis două expoziții românești, vizitate cu deosebit interes de locuitorii acestui important centru cultural și economic vest-german. Expoziția de fotografii „România astăzi", deschisă în cinstea Zilei Republicii în sălile centrului internațional din cadrul Universității populare a orașului, prezintă publicului imagini ale vieții politice, economice, culturale, științifice și artistice din țara noastră. Galeriile de artă „Edition Lueckermann" prezintă o bogată colecție de opere ale unor artiști plastici români contemporani.

Adeziune unanimă la inițiativa României

CREȘTEREA EFICIENȚEI O. N. U. — O NECESITATE A STATORNICIRII LEGALITĂȚII INTERNAȚIONALE

S-a încheiat la O.N.U. dezbaterea din plenul Adunării Generale asupra punctului: **„Creșterea rolului Organizației Națiunilor Unite în menținerea și consolidarea păcii și securității internaționale, în dezvoltarea colaborării între toate națiunile, în promovarea normelor de drept internațional în relațiile dintre state"** — problemă înscrisă pe agenda de lucru a organizației, încă la sesiunea precedentă, la propunerea României.

Intervențiile de la tribuna Adunării Generale, răspunsurile scrise remise secretarului general al O.N.U., cuprinzînd opiniile și sugestiile statelor membre asupra căilor și mijloacelor de natură să contribuie la creșterea rolului Națiunilor Unite în viața internațională, raliera la proiectul de rezoluție a unui număr de 40 de state și adoptarea acestuia în unanimitate — constituie o ilustrare a interesului viu cu care au fost primite propunerile românești, a caracterului lor oportun și constructiv.

Cum se explică amplitudinea ecoului general de această inițiativă, care au fost resorturile care au plasat-o în centrul atenției preocupărilor organizației mondiale? Răspunsul l-au dat înșeși statele membre, în cadrul dezbaterilor din Adunarea Generală: inițiativa României vine în întîmpinarea unor cerințe de stringentă actualitate care preocupă comunitatea națiunilor. Ea izvorăște din preocuparea la scară mondială pentru făurirea unei lumi mai bune și mai drepte, o lume în care relațiile interstatale să fie așezate trainic pe principiile eticii și legalității internaționale.

Organizația Națiunilor Unite, ca cel mai reprezentativ for al statelor, îi revine un rol esențial în împlinirea acestui deziderat. Încă de la crearea sa, O.N.U. a fost investită cu această misiune de mare răspundere — de a contribui la menținerea și consolidarea păcii, de a asigura respectarea normelor de drept înscrise în Cartă, favorizînd astfel dezvoltarea unor relații prietenești, de colaborare, pentru progresul general al omenirii. Or, dacă în cei 28 de ani de existență a O.N.U. au fost adoptate o serie de hotărîri și rezoluții importante, care au exercitat o influență pozitivă în viața internațională — tot atît de adevărat este că principiile și normele de conduită în raporturile interstatale nu și-au găsit încă deplina afirmare și respectare. Problema fundamentală a organizației este, ca urmare, **creșterea eficienței sale**, spre și colaborare. Viața, evenimentele internaționale, inclusiv cele mai recente, au arătat că **toate țările lumii, fie ele mari, mijlocii sau mici, au nevoie de O.N.U. și că este în interesul lor să contribuie la întărirea rolului și eficienței sale.**

De altfel, schimbul de opinii în întreaga perioadă de cînd România a adus această problemă în atenția organizației a pus în evidență existența unui consens larg asupra **„necesității imperioase ca O.N.U. să devină un instrument mai eficace în apărarea și întărirea independenței și egalității suverane a statelor, a bunăstării funcționării organismelor principale și a organizației în ansamblu.** După cum s-a subliniat și în cursul actualei sesiuni, este nefirească tendința care se mai manifestă de a se conferi O.N.U. un loc marginal, de a se scoate din competența sa unele probleme internaționale de mare însemnătate. În mod evident, **marile probleme ale lumii nu pot fi soluționate decît cu participarea activă a tuturor statelor, indiferent de mărimea sau ponderea lor, statele mici și mijlocii putînd să-și aducă, alături de cele mari, o contribuție crescîndă la opera de apărare și întărire a păcii.** În acest sens, România a reafirmat în cursul dezbaterilor necesitatea ca în O.N.U. și în organismele sale statele să fie mai judicios reprezentate, să fie oglindite mai fidel noile realități ale lumii, astfel încît să se asigure participarea tuturor statelor, pe baze egale, în dezbaterea și soluționarea marilor probleme ale contemporaneității. Marcînd un pas înainte în acest domeniu, rezoluția adoptată zilele trecute nu pune punct dezbaterilor asupra creșterii rolului O.N.U., ci, dimpotrivă, cheamă la aprofundarea ideilor exprimate. Adunarea generală a hotărît să mențină în atenția marelui forum al națiunilor această problemă, înscrînd-o la loc de frunte pe ordinea de zi a viitoarei sesiuni — fapt ce implică angajamentul statelor membre de a acționa în continuare pentru promovarea principiilor și obiectivelor înscrise în Cartă. Este convingerea țării noastre, convingere larg împărtășită azi în lume, că numai astfel O.N.U. își va putea îndeplini misiunea încredințată, contribuind la salvgardarea păcii, la crearea condițiilor pentru împlinirea aspirațiilor de colaborare și progres ale popoarelor.

Dumitru TINU

„Jupiter" investigată de „Pioneer-10"

Fotografiile au întrecut așteptările astronomilor

Fotografiile planetei Jupiter, *transmise în noaptea de luni spre marți de sonda spațială „Pioneer-10"*, au depășit speranțele astronomilor americani, care considerau că chiar și primele rezultate ale misiunii constituie un succes spectaculos, *relatează* AGENȚIA FRANCE PRESSE.

— „Evoluția lui „Pioneer-10" este un eveniment ce va rămîne înscris în istoria umanității". — *apreciază prof. Carl Sagan, de la Universitatea din Cornell.*

Aflîndu-se la centrul spațial de control de la Mountain View, din California, unde se recepționau fotografiile și datele științifice transmise de sonda spațială americană, prof. James van Allen, descoperitorul centurilor de radiații ce înconjoară Pămîntul la mare altitudine, a izbutit să schițeze harta cîmpului magnetic jupiterian care, potrivit afirmațiilor sale, nu se întrerupe, ci formează un brîu ce înconjoară întreaga planetă.

Un succes remarcabil al misiunii „Pioneer" îl constituie faptul că sonda a izbutit să treacă prin cele mai intense bariere de radiații din sistemul solar și să le analizeze în mod detaliat. Laboratorul, care cîntărește 260 kg, a rezistat unor radiații de zece ori mai puternice decît se prevăzuse.

Cea mai puternică intensitate a radiațiilor a avut loc la circa 160 000 km depărtare de Jupiter, moment surprins de aparatele de luat vederi și imortalizat pe 340 de fotografii. Aceste fotografii, susțin specialiștii, sînt „uluitoare" căci pe ele se disting, printre altele, un veritabil curcubeu existent în pătura de nori ce înconjoară cea mai mare planetă a sistemului nostru solar.

Datele emanînd de la „Pioneer-10" au infirmat calculele recente, potrivit cărora forța cîmpului magnetic al lui Jupiter ar fi de 40 de ori mai mare decît a Pămîntului. Potrivit acestor calcule, forța cîmpului magnetic al planetei Jupiter este doar de 7,5 ori mai intensă decît cea a Terrei.

„Camera interplanetară" a confirmat pentru prima dată existența heliului pe Jupiter. Norii jupiterieni cei mai înalți sînt nori cirrus formați din amoniac. Deasupra lor se află nori de hidrogen, amestecați cu metan și cristale de amoniac. La suprafața planetei „fierb" oceane de hidrogen.

În momentul survolării lui Jupiter, „Pioneer-10" a făcut prima fotografie detaliată a „marelui punct roșu", a cărui culoare variază de la nuanța închisă pînă la cea mai strălucitoare, la intervale de 30 de ani. El are o suprafață de cinci ori mai mare decît America de Nord.

În continuare, „Pioneer-10" va străbate orbitele planetelor Saturn, Neptun, Uranus și Pluton, iar din 1977 va părăsi pentru totdeauna sistemul nostru solar.

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA: București, Piața Scînteii. Tel. 17 60 10, 17 60 20. Abonamentele se fac la oficiile poștale și difuzorii din întreprinderi și instituții. Din străinătate, abonamentele se fac prin „ROMPRESFILATELIA" București — Calea Griviței nr. 64—66 P.O.B. — 2001. Tiparul: Combinatul Poligrafic CASA SCÎNTEII 60 268